IPANGAOS LANGGANAN
11 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie 7.50,
pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

# „SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredactie: Bakrie Soeraatmadja sareng A. S. Tanoewiredja

Agent - agent Sipatahoenan: de Globe di Amsterdam, Fortuna di Kebondjatiweg No. 5 Bandoeng telefoon No. 2665 R. Achmad Sobandi Garoet, R. Moehanda di Tjiandjoer, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, sareng D. Wirianata di Tjiamis

ADVERTENTI
kolom f 0.30
sakali moea
Harga langganan ......

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloen-aloen No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 102 | Satpoe 9 Mei 1931 — 21 Rajagoeng 1349 | Taoen ka 8

## Dinten ieu salambar satengah

# KAKAREN TILOE MEI.

Lain rek njaritakeun kaajaan nana dina 3 Mei ieu mah, da di oenggal oenggal soerat kabar oge geus rame pada nembongkeun verslagna, tapi di dieu mah noe rek ditjaritakeun kakarenna.

Di Pasoendan geus sakitoe ramena koe ajana pahadreng tiloe Mei teh, lain bae koe ka ajaanana pahadreng ramena teh, tapi oge koe roepa-roepa perdjagaan poelisi anoe broek-brak djeung poelisi spion, djaba ari soerat-pasiah mah, boer-ber ka ditoe ka dieu.

Noe njarios dina eta pahadreng tina perkara P.N.I. pikeun di Pasoendan meh saboeloe, sa maksoed djeung saketjap, lantaran njarita tina bab ieu teh, lain perkara gampang djeung lalawora, tapi perkara anoe pohara beuratna. Koedoe ati-ati, koedoe apik bisi njalahan toeloej ngiritik pangadilan, da pangadilan mah saoer toean Meger Reunef di Volksraad oge teu beunang dikiritik, komo teu meunangna digetrik-getrikna teh di loearcun Volksraad mah.

Lamoen teu salah ngahartiana sakabeh noe didadarkeun koe para inleider teh ngan sa oekoer: kahidji pangwawar hoe koeman opat leiders P.N.I. ka doea apelna tea ditetepkeun koe raad van Justitie, katiloe henteu ngalanggar kana artikel anoe asal didawakeun tea, tapi dosana djadi noengtoen pakoempoelan noe berbahaja ka nagara, kaopat koempoelan P.N.I. tea djadi tjara pakoempoelan larangan, kalima ka teu soegemaan oerang priboemi koe poetoesan apel, djeung kagenep ngabedjakeun, jen sanadjan koemaha koemaha oge hoekoeman eta opat leiders, koempoelan ka bangsaan oerang priboemi taja petana beunang ditahan atawa ngoerangan, tapi berdjalan te roes.

Moenggoeh koempoelan kabangsaan noe matih tjara Pasoendan, Boedi Oetomo, Sarikat Soematra djeung sabangsana, koe njieun koempoelan openbaar tjara noe diseboet di loehoer teh, beunang diseboet geus loear biasa gedena wawanen, lantaran dina eta pakoempoelan loba lidona bangsa kaom goepernemen nja kitoe deui, noe djadi pangoeroesna. Warasina njieun kitoe teh ngan awahing koe gembleng kapertjajaanana kana kaadilan noe djadi pamarentah bae, sok pirakoe sageuj miloe kitoe-kitoe bae, make koedoe djadi matak kana pagaweanana. Djeung pang wani-wani oeloebioeng teh lain koe sabab teu koemoereb ka pamarentah, tapi bakating koe hawatir koe opat leiders djeung boga kajakinan sorangan bae Djadi pendekna mah kitoena teh lain koe teu satia kana djalanna gawe, atawa rek ngaloeloegoekeun ka pe—en—lan, tapi nembongkeun rasa kabangsaan djeung kadjelemaan.

Oepama nilik kana sangka noe diloehoer, koemaha tjetjekelanana djeung kajakinanana anoe bieu, nja kitoe deui wawanena, perjoga ti kaom noe teu miloe oeloe bioeng, meunang poedjian, tina roepa roepa anoe koedoe dipoedji.

Lamoen koe oerang diwintjik djeung dibilang peuteuj, bet djiga teu kabel ...rat noe aja be o.an atawa ... udanan pada miloe [nj]arieun ...koempoelan dina tiloe Mei tea. Hal ieu roepa roepa anoe djadi sabab. Saperkara meureun koe lantaran B.O atawa Pasoendan noe teu koempoelan teh ngarasa teu tjoekoep hodjahna pikeun njieun eta pasamoan, kadoea koe lantaran wawanen anoe diseboet di loehoer tea henteu tjoekoep, djeung katiloe perkara meureun koe noeroetkeun atmosfeer di tempatna tea, naha leuleuj, naha panas atawa naha tiis.

Ka koempoelan anoe saroepa kieu, atawa noe kieu tjetjekelanana djeung kaajaanana, koe anoe galede wawanen atawa koe noe djadi hoofdbestuurna teu koedoe meunang tegoran banget, sabab arandjeunna pale bah dieu koedoe gede bobot pangajon timbang taradjoe, ka toeroeg toeroeg tjek kolot tea mah, genteng genteng oelah potong.

Oepama disalahkeun, sapedah teu noeroet, jen anoe teu oeloe bioeng teh koerang mitjinta ka pakoempoelanana atawa koerang meevoelenna (ngarasana) kanoe meunang hoekoeman, djiga soe laja pisan. Sabab noe matak kitoe oge nja eta bakating koe njaah djeung nioep nioep kana koempoelanana, da ari miloe ngarasa njerina mah moal leuwih ti kitoe bae.

Lamoen koe noe barade njempad tea, toeloej diteuleuman ka ajaan djeroanana, tangtoe moal beda djeung noe galede wawanen tea, sarta sakabeh pangatjian djeung lelemboetan oerang priboemi sakoemna, dina tanggal 3 Mei tangtoe pada pada njieun meeting sarta njieun resolutie anoe boleh djadi kieu pioenieunana.

Rapat Soemangat Kebangsaan Indonesie berkoempoel pada 3 Mei 1931, di Tegal Loear dan dikoendjoengi sakalian soemangat Indonesia.

Telah mendengar oeraian vonnis P. N. I. dan peroendingannja.

memoetoeskan:

a Mempermaloemkan kesedihan hatinja sekalian Indonesiers oleh penetapan vonnis itoe,

b Akan bekerdja lebih giat goena membangoenkan soemangat kebangsaan itoe.

Mangga ajeuna, lamoen sadajana tjap priboemi anoe henteu kaboelen koe rereged, dipariksa moepakat henteuna kana eta resolutie atawa motiena anoe njarieun koempoelan tea, saoerang oge moal aja noe teu tadah amin.

Oea Tijnah.

—o—

## Toemaros

*Parantos ngintoenkeun waragadna Sipatahoenan? — — — —*
*Oepami teu atjan kedah enggal.*

*Adm.*

## H.I.S. Pasoendan Tjiandjoer

Koe ihtiarna noe djadi pangoeroes sarta kabiroejoengan koe milikna anoe kagoengan eta sakola, nja eta oerang Tjiandjoer sadajana, eta sakola ti mimiti boelan ieu Mei 1931 geus djadi sakola isoek, biasa tjara sakola goepernemen.

Moeridna saban poé teu woedoe [n]irilik nambahan, ngan teu abring-abringan bae. Ari koe kitoe tea mah nja moenasabah bae rek pada maroro morona teh, da sakola kagoenganana koe andjeun. Pirakoe make diantep, henteu dibageakeun.

Moenggoeh pangarep ngarep noe djadi pangoeroes djeung kapertjajaan kana pimadjoeeunana, gedena geus teu aja bandinganana.

Nja kitoe deui dina ngoeroes atawa ngadjaga piboeaheunana, moal lalawora tangtoe anoe ati-ati sabehditoeeun ti ati-ati tea soepaja eta sakola karagoengan oerang Tjiandjoer teh, bisa djeung koedoe ngahasilkeun boeah anoe katjida nimatna, anoe gede goenana pikeun anoe karagoengan.

Sanadjan dina danget ieu moeridna ieu sakola kakara welas-welas bae, tapi sageuj anoe karagoengan eta sakola (pangeusi Tjiandjoer tea), teu soson soson djeung gagantjangan ngasoepkeun pala poetrana, atawa ahlina atawa kenalanana ka eta sakola, djeung sageuj henteu miloe nawarkeun djeung nerangkeun ka noe teu atjan oeninga.

Siang-wengi koe pangoeroes rawoeh goeroena diantos-antos sakoer noe bade ngalebetkeun moerangkalihna, da bajaranana mah teu pira, ngan f 3,50 sasasih.

Bagian sakola schakelna teu atjan didamel sakola endjing, masih keneh pasosonten; dimana parantos tjekap pimoeridcunana tangtos didamel endjing-endjing.

Eta schakel bakal dibagi doea bagian, noe hidji, endjing-endjing biasa sapertos schakel goepernemen ti taboeh 7½ dongkap ka taboeh 1, bajaranana sa oerang dina sasasih sami bae sapertos H. I. S. na f 3.50 Noe kadoea nja eta schakel pasosonten bajaranana satengahna tina f 3.50 nja eta f 1.75, margi di adjarna oge ngan 2½ djam, ari noe endjing-endjing mah 5½ djam.

Sakola schakel sontenna dina waktos ieu teu kinten parantos djedjelna, malah parantos kedah ngadoeit deui bangkoena, moeng handjakal teu atjan sadia artosna.

Djadi kaboengahan pangoeroes tangtosna oge, oepami aja noe kersa merloekeun ngaban djel bandjel keur kaperloean eta sakola.

Roepi katrangan oetami mari os ka noe djadi pangoeroes.

## Pakasaban

### Nasibna Inlander.

Pasoendan waktoe djrg. R. ngalantoeng, ningal toekang kajoe (inlander) keur malitoer korsi, medja, dj. s. t. anoe harita aja diloear. Teroes dj. K. njampeurkeun eta t. k., sadjoengdjongan mah dj. K. bengong ningal pagaweanana sakitoe tjepetna toer sakitoe rapihna, dj. K. nanja ka eta t. k. Kang! parantos lami ngadamel di dieu teh? djawabna ± parantos 9 taoen noe toerkeun ieu entjek, dj. K. nanja deui, sabaraha nampi baja rsa sadintena? djawabna kapoengkoer ngawitan lebet f 0.40, doepi kaajeunakeun nampi teh f 1. sadinten, dj. K. bakat koe hajang terang koemaha kaajaanana, dj. K. nanja deui, doepi akang tiasa ngadamel korsi, medja, lomari, dj. s. t.? oepama akang tiasa naha henteu aja karep matjakal Sorangan? djawabna t. k. kantenan abdi tiasa midamel korsi, medja dj. s. t.

Malah noe didamel oge di ieu toko seuseueurna bangsa oerang bae, njaritana semoe na langsa pisan eh! sanes abdi henteu hojong matjakal sorangan, moeng nja eta atoeh! lepat di abdi henteu gadoeh modalna, henteu daek nrihatin ti kapoeng koer (rikrik gemi tea), nampi artos ageung alit oge diseepkeun bae, tina rasa mokaha henteu boga pikir rangkepan, karaos na mah ajeuna, tjatjakan kapoeng koer gadoeh emoetan kieu mah nja eta daek maksakeun njeng tjelengan saeutik eutikeun, pa ngintenabdi ajeuna gadoeh modal pikeun ngadjalankeun ieu pagawean, meureun abdi teh hiroep henteu tergantoeng bae dikoeah kieuh bangsa deungeun lebet kana paripaos kadoehoeng tara tiheula.

Ajeuna abdi gadoeh emoetan (eta t. K neraskeun tjariosna) hojong neundeun, orokaja diaman anoesa kieu meleseina, padamelan henteu majeng, 2 dinten didamel 3–4 dinten henteu, boro-boro tiasa neundeun pangasilan 2 dinten diteda 5—6 dinteneun, njoemponan kaperloean sadidinten oge (neda) koerat-karet, djalaran kadjoeroeng koe pangaboetoeh henteu tjekap oge dileukeunan bae, tina ngemoetkeun henteu aja gilir-gilirkeuneun, tiningal baroedak tjeurik menta dahar mah. Kapoengkoer batoer abdi sagawe, parantos njobian moeka sorangan, moeng henteu lami margi kirang padjengna, margi ampir sadajana meulian paparabotan imah teh ti toko Tionghoa bae. Sareng oepami aja lelangan kai, bangsa oerang mah (inlander) henteu dipertjanten ngredit, benten deui sareng ka bangsa Tionghoa, nja toengtoengna mah boeboeroeh deui bae.

Tjek dj. k. meureun bae atoeh kang! ari ngarep-ngarep dibere ngandjoek mah, kahidji barangna (kai) leuwih mahal, ka doea kana keubeunangan ngoerangan pangasilanana lantaran ngandjoek tea, tjek pikiran dj. k. mah sabisa-bisa koedoe boga modal sorangan anoe meunang ngoempoelkeun tea.

T. K. malikan deui tjaritana, ari koe kahajang abdi mah, peupeuriheun abdi geus sakieu boektina, bangsa oerang (Inlander) anoe geus aja pangarti toer boga modalna, dek kadinjah maroeka sorangan oelah resep boeboedjang bae, sakoemaha reugreugna hate abdi oepami ningal rapang toko Inlander sapertos meubelmagazijn Karta, Sastra enz., toko prov. Dranken merk Marta Sasmita enz. Toko gebroeders Parta. Karta enz. disaban centrum dlajaan, koemaha ieu mah boektina? ...... nihil poegoeh oge beuki keueung bae. Sareng naha matak naon oepami djrg.-djrg. bangsa Inlander oepami bade nganggo paparabotan boemi, tjik atoeh galeuhan boeatan Inlander, soepaja bangsa Inlander aja ditahapan loehoer meueusan, oelah sina boeboeroeh bae, sing hawatos koe bangsa Inlander anoe masih keneh dahar sore henteu isoek dj. K. satamatna tjariosan t. K. katjida nalangsana hate, jaktos pisan kitoena teh henteu lepat deui.

Koemargi eta panoehoen dj. K. Ka sadajana para djrg. kaom Inlander, moegi djoengdjoeng daradjatna bangsa oerang oelah diarantep bae, mangga oerang sasarengan ihtiar koe djalan ka economian, margi djaman parantos ahir teuing.

S. M. Hoermatna
M. A. M.

*Seratkeun dina bade ngintoenkeun artos No. abonné (langganan) dina strook post wissel.*

*Administratie.*

# Leleson dinten Minggoe.

*DANGDANGGOELA.*

*Asal soeka djadi toengtoeng sedih, kapan kabeh seunggah djeung maroedah, ajeuna mah lelewodeh, adoeh tobat Goesti adoeh, nja ka saha koedoe meredih, geuning hiroep djadi tadah, woengkoel ditoetoedoeh, dialas beunang ngawadah, nadjan beurat patoempoek patindih tindih, tetep teu bisa mondah.*

*Padahal mah lamoen pada eling, kabeh keukeuh pada mikamelang, henteu aja anoe meleng, koemboeh saloeloet nga goeloeng, ngaping ngadjaring ngalingling, sarerea ngalanglang, ragem silih toeloeng, digawe oelah kapalang, moen teu kitoe matak selang seling, ngahoeroen baloeng koe toelang.*

*Kadar awak toetoelisan diri, ripoeh roedet koe nandangan lara, raga asa dimomore, rangkebong djadi koeroe, henteu kendal peurih djeung njeri, lawas dina toenggara, koe diharoe biroe, teungteuingeun noe ngoembara, loeloeasan mani meh taja noe kari, temah djadi sangsara.*

*Sok pirakoe lamoen teu prihatin, moen ngadenge anoe sasambatan, taja noe geten toelaten, geus djengkel bati gegetoen, da geus beak roedin djeung boetin, taja keton taja ketan, taja anoe kantoen, moen inget kana wiwitan, kapan oerang sanadjan lahir djeung batin, noe wadjib ngarawatan.*

*Ngarawatan bali geusanna ngadjadi, da ngan eta anoe djadi banda, oelah beunang dibobodo, mapan oerang kabeh koedoe, soempah ka diri pribadi, jen oerang moal soeda, bari toeroen tjadoe, tjadoe rek beunang kagoda, kapan kabeh enggeus mareunang wawadi, oelah gampang tamada.*

# Bewara Sipatahoenan.

Ieu soerat kabar anoe dikaloearkeunana koe oesahana Pag. Pasoendan tjabang Tasikmalaja, ti ngamimitian Weekblad, nepi ka saminggoe doea kali, malah nepi ka djadina Dagblad pisan, gede pisan tanagana pikeun kamadjoeanana pagoejoeban Pasoendan. Lain ngan Pagoejoeban Pasoendan Tasikmalaja bae, tapi ka sakoemna Pagoejoeban Pasoendan gede pisan ngamadjoekeunana, beunang dipake obor geusan ngageuing ka soeklakna ka sikloekna.

Nja kitoe deui, sanadjan henteu rea, aja oge ngabantoena ieu soerat kabar kana kamadjoeanana pergerakan Indonesia oemoem.

Bareng djeung madjoena djaman, lengkahna djeung ambahanana ieu soerat kabar mingkin lila mingkin lega.

Tapi koe geus madjoe sakitoe teh, henteu atjan matak soegema, sabab rea keneh hantjaeun anoe henteu atjan kabedag katanagaan, toer ari boerna kaloear mah, Sipatahoenan teh disareboet soerat kabar Pagoejoeban Pasoendan sagemblengna bae, sanadjan dikaloearkeunana ngan koe oesahana Pagoejoeban Pasoendan tjabang Tasikmalaja woengkoel.

Soepaja ieu soerat kabar bisa njoemponan kana kaperloeanana anoe sapagodos djeung kamadjoeanana Pagoejoeban Pasoendan sakoemna, nja kitoe deui sadjalan djeung madjoena pergerakan Indonesia oemoem, bestuur Pagoejoeban Pasoendan tjabang Tasikmalaja geus masrahkeun ieu bedrijf Sipatahoenan ka Hoofdbestuur, soepaja djadi milikna Pagoejoeban Pasoendan sagemblengna, noeroetkeun poetoesan algemeene vergadering Pasoendan Tjabang Tasikmalaja tanggal 29 April 1931 diloeoehan koe djrg. Voorzitter sareng Secretaris Hoofdbestuur ti Batawi.

Djadi mimiti ti ajeuna mah, Sipatahoenan teh lain anoe tjabang Pasoendan Tasikmalaja, tapi noe Pagoejoeban Pasoendan sagemblengna, sagala oenak-anikna diatoer, dioeroes djeung di talingakeun koe Hoofdbestuur Pasoendan dibantoe koe noe ka papatjenan koedoe ngoeroeskeun djeung nalingakeun.

Sanadjan ieu soerat kabar geus djadi milikna Pagoejoeban Pasoendan sagemblengna, tapi ieu soerat kabar henteu djadi officeëel orgaan Pagoejoeban Pasoendan, da officeëel orgaan Pagoejoeban Pasoendan mah misah deui. Tapi ieu mah hidji bedrijf noe djadi milikna Pagoejoeban Pasoendan, sarta tetep didjieun algemeen dagblad bae.

Koe sabab eta, tangtoe pisan eusina oge sakoer noe patali djeung kaperloean atawa kapentingan oemoem bae.

Babakoena pisan noe djadi poko toedjoeanana ieu soerat kabar, geusan panggeuing djeung pangdeudeul kana kamadjoean hiroep koemboehna oerang Indonesia.

Malahmandar tinekanan!

**DIILARI**

Goeroe kaloearan ti Kweekschool pikeun „H. I. S. sareng Schakelschool Pasoendan" di Tjiparaj, ngawitan ti 1 Juli 1931. — Gadjihna f 75— sasasih. — Serat lamaran tiasa dikintoenkeun ka Secretaris Pasoendan tjabang Bandoeng, Naripan 45A. doegi ka ping 10 Juni 1931

Kalajan asmana Hoofdbestuur
Afdeelingsbestuur.

**Meisjes H. I. S. Pasoendan**

**Bandoeng.**

Moegi kaoeninga, jen „Meisjes H. I. S. Pasoendan Bandoeng" ngawitan ping 26 April 1931 parantos pindah ti Naripan 29 — ka Poengkoerweg 12. — Sinareng saha-saha noe bade ngalebetkeun poetrana ka eta sakola pikeun cursusjaar 1931 /1932, kedah njarios ka kapala sakola sareng tjandak poetrana di gedong sakola Poengkoerweg 12 ti taboeh 7 doegi ka taboeh ½ 12 oenggal dinten sakola.

't Afdeelingsbestuur.

# Perkara hak-hak tanah djeung doeit indjeuman ti Pamarentah (Staatcrediet).

(KOE R. S. SOERADIRADJA)

— Samboengan Sip. kamari —

Keur mah teu kaharti, ngan koempoelan deui, koempoelan deui, koeli mah meunang f 0,40 sapoé atoeh ti kampoeng noe rek dipenta mah teu daratang, bedjana aja saoerang. Kana eta koempoelan noe datang teu koerang teu leuwih ti 20 oerang.

Anoe ditaros teh „raong Moefakat" ifenah. Atoeh dina proces verbaal commissiena oge tangtoe bae. De bevolking heeft geen bezwaren ingebracht.

Ana pek teh ditoenggoekeun sabee'an bisi aja noe panasaran tangtoe euweuh noe datangna teh djeung moal gagal deui bae.

De bevolking heeft geen bezwaren ingebracht. (Dari rajat tida ada keberatan)

Tah ieu hidji tjonto dina prakna mariksa rajat.

Tjonto No. 2 (P)

Dina hidji tempat aja Onderneming menta 50 Bouw tanah hakoelah, noe deukeut pisan ka Kampoeng teu kahalangan koe tanah onderneming. Lobana djelema di eta desa koerang leuwih 3000, sawahna ± 300 Bouw, tegalanana ± 1200 Bouw. Koe lantaran eta tanah loba batoean djeung lamping koerang leuwih noe beunang dipalawidjaan ngan 900 Bouw.

Pikeun ieu desa timbangan sim koering perloe pisan tanah hakoelah teh koedoe diingkeun pikeun ka hareup, sabab eta tempat teh (geisoleerd) mentjil soesah perdjalanan, djadi noe hiroep didinja teh tergantoeng pisan kana beubeunangan sawahna djeung hoemana.

Ampir saban taoen tjeuk oerang dinja Loerah njanggakeun staat menta Tjap Singa ka Katjamatan, tapi salawasna ngan semet ngadeuheuskeun staat, salawasna pleng les bae.

Djelema ngan boga sangkaan jen eta tanah teh diingkeun soteh pikeun persajagian ngaleggaan tanah contract.

Ana breh teh enja pisan, eta tanah dipenta koe Kontract sarta djelema tangtoe teu moefakatna teh. Naon sabab sababna pangna maranehanana teu moefakat.

1) Eta tanah deukeut kampoeng djeung geus dipenta koe pa Tani sababaraha kali.

2) Koelantaran djelema djelema boetoeh pikeun nambahan pihoemaeunana.

3) Koelantaran eta tanah liliwatan moending ari rek ngagarap sawah di beulah ti ditoe. Geuning ari geus dibikeun mah sakitoe soesahna djelema boetoeh koe djalan teh.

4) Eta tanah sok dipake pangangonan.

5) Lamoen dipasrahkeun sieun ngadjadikeun soesah ka djelema.

6) Leutik, lamoen rek angon angonan. Tanah noe dipenta ka asoep pikeun di eta desa kana tanah noe pangaloesna.

7) Masih aja keneh tanah pikeun onderneming, teu koedoe eta bae. Sanadjan kitoe.

Bedjana Commissie van onderzoek euweuh halangan, sanadjan djelema teu mikeun oge. Sim koering manggih bedja ti noe beunang dipertjaja eta tanah toeh dibikeun ka Onderneming.

Barang koering njaba kadinja sarta manggih bedja kitoe ngan oekoer ngeloek bari njeboet: Karoenja.

Bener eta tanah teh tanah hakoelah Vrij Straatsdomein, djadi euweuh noe boga kadjaba ti Pamarentah, saha oge, sanadjan oendang-oendang teu njaram, ngan oepama ngingetkeun Wet de Wal art 2 mah, asana aja bae. Bener henteu ngaroempak kana hakhak Boemipoetra tapi Boemipoetra oerang dinja noe boga hak menta djeung geus dipenta tjap Singa pikeun kaperloeanana teu didenge; ajeuna mah sama sekali moal bisa menta deui kana eta tanah, da di erfpachtkeun.

(Toeloejkeuneun).

## Pag. Sagawe

### Oleh-oleh Congres Verplegers bond di Kroja.

(Samboengan Sip. kamari.)

Teroes saenggeus ngaliwat Tjideres djisim koering sadjalan djalan nendjoan Autobus anoe narikan djelema djelema ka Bandoeng sadjalan djalan meh teu aja kendatna oenggal djam bae aja, anoe ti Cheribon ka Bandoeng sarta sabalikna ti Bandoeng arek ka Cheribon, barang lebah Djamblang djisim koering nendjo deui aja Aments Suiker Fabriek Hospitaal, katendjona henteu sakoemaha aloesna kawas di Tjideres, sarta noeroetkeun bedjana koe ajana Malaise Doktorna sarta poenggawana oge loba anoe di kaloearkeun, ajeunamah di rangkepkeun bae djeung ti Cheribon enggeus tangtoe njingget kana ongkos ongkosna eta Roemah Sakit tea, sarta eta Roemah Sakit teh ngan woengkoel pakeun djelema djelema anoe di gawe di Suiker Fabriek bae, sarta lamoen anoe parnamah di kirimkeun ka Cheribon.

Saenggeus liwat Djamblang djisim koering henteu barang tangenan deui asana kareta anoe ditoempakan teh enggeus asoep ka djero Stations Cheribon bae sarta djisim koering djeung doeloer teh badami koelantaran kareta anoe ka Batawi masih keneh lila koemaha oerang naha ngadagoan di dieu bae? Atawa oerang ka doeloer oerang bae heula, saenggeus djisim koering djeung doeloer djisim koering beberes teroes manggihan heula doeloer djisim koering ka Tjangkring, sarta harita henteu kasampak, ngan aja istrina bae, sarta koering meunang katerangan jen doeloer djisim koering entjan balik ti Madjalengka na sarta lamoen kaboeroe malah manehna oge poé ieu erek ka Batawi, tapi lamoen henteu kaboeroe tangtoena isoekan inditna, nja harita djisim koering dahar heula sarta enggeus beres dahar waktoena kareta anoe ka Batawi enggeus arek datang teroes djisim koering pamitan sarta talatah soepaja di pang njaritakeun jen djisim koering mah indit ti heula bae engke di Batawi papanggih deui.

Teroes djisimkoering ka Stations henteu lila enggeus njampak kareta anoe arek di toempakan koe djisim koering, harita keneh djisimkoering teroes bae meuli kartjis djeung teroes neangan tempat pangdioekan, sarta kabeneran pisan djisimkoering manggih tempat anoe ngarioeng, barang kareta enggeus madjoe sarta kartjis enggeus mimiti di goentingan koenoe djadi Conducteur koering masih keneh bae mikiran kana pamentana doeloer doeloer batoer sagawe di C.B.Z. basa dina Congres di Kroja, njaeta soepaja djisimkoering merloekeun ka C.B.Z babadamian koemaha djalan djalanna oerang ngabeberes Vakbond oerang anoe kakara pisan ngadeg di Kroja.

Henteu karasa deui di djalanna koelantaran sadjalan djalan ngan hoedjan bae djadi njaho njaho enggeus nepi ka Tjikampek, sarta di Tjikampek katjida riboetna koe djelema anoe para rindah kana kareta Tjikampek sarta anoe datang kana kareta anoe ditoempakan koe djisim koering, di Tjikampek harita djisim koering toeroen sarta alak ilik soegan aja kawawoehan tapi weleh henteu manggih, henteu lila kareta teroes deui djalan, sarta sadjalan djalan djisim koering nendjo kaaloesan nana djalan tjai nje eta Irrigatie tea lantaran ajeuna mah enggeus enggeus, katendjona matak pisan senang kanoe djadi patani di bawahan Krawang lantaran moal bakal soesah deui koe tjai saperti keur samemehna aja Irrigatie.

Barang asoep ka station Krawang djisim koering kaget lantaran djisim koering dina taoen 27 mah station Krawang teh masih keneh anoe heubeul, ari ajeuna enggeus ganti koe noe anjar sarta aloes pisan, ngan bae koe timbangan djisim koering rada djaoeh ti kotana, lantaran aja di tengah tengah sawah.

Di station koering alak ilik soegan bae aja anoe wawoeh tapi harita teu aja saoerang oerang atjan.

Kareta neroeskeun madjoe ka richting Batawi sarta kira kira djam 6 sore enggeus nepi ka station Weltevreden, gantjang bae djisim koering njaloekan koeli sarta teroes kana Taxi, menta di bawa ka doeloer koering anoe aja di Kali Goot no. 40 A, harita djisim koering oge rada salempang lantaran djisim koering entjan njaho lebah lebahna anoe diseboet Kali Goot teh, tapi harita barang soepir mengkol oge enggeus katendjo aja Merkna doeloer djisim koering anoe arek di djoegdjoeg tea.

Harita njampak araja di imah sarta maranehna oge heran lantaran henteu ngabedjaan heula jen arek datang, teroes koe djisim koering di djawab lantaran henteu niat niat arek ka dieu, ieu mah ngan koe tina hajang njoemponan kana pamentana anoe djadi doeloer Sasa aja di Kroja tea.

Saenggeusna salse teroes djisim koering ngabedjaan ka babatoeran djisim koering anoe imahna aja Telefoon jen djisim koering ajeuna aja di dieu, sarta teroes djisim koering pada njalametkeun sarta mere njaho jen katjida di arep arepna koe lantaran enggeus sakitoe lilana henteu papanggih, sarta isoekan sore djam 7 baris diajakeun vergadering tempatna di Jongens internaat C. B. Z. sarta djisim koering badami djeung babatoeran jen ajeuna mah oerang pondokeun bae wangkongan oerang oerang samboeng deui engke dina vergadering, lantaran ajeuna djisim koering katjida tjapena hajang ngaso heula.

Samboengeun.

## Gentra Istri

### Istri kiwari.

(Saoer djrg. St. S.)

Dina Sipatahoenan ping 27 April 1931 No. 93 sim koering maos seratan djrg. St. S. noe djoedoelna sapertos diloehoer, njarioskeun tjita tjitana Almarhoem, Rd. Adjeng Kartini. Nja eta maksadna tinoe poék kanoe tjaang tea. Dina waktos ajeuna saeutik eutikeun parantos kaboektian, tina hal kamadjengan istri istri Indonesiers, babakoena hal istri istri parantos seueur noe sarakola atanapi noe parantos tiasa basa deungeun. Sadajana Indonesiers boh istri boh pamegei sakoer anoe aroeninga kana tjita tjita Almarhoem Rd. Adjeng Kartini, taja anoe teu mikaresep, malah koe panjarioskan mah sanes bae bangsa oerang sanaos bangsa deungeun oge ari noe terangeun mah kana kaajaanana Almarhoem Rd. A. Kartini teh pada mikaresep babakoena tina kapinteranana, kalakoeanana kamenakenana s. dj. t. Memang oerang perloe moedji ka istri bangsa kitoe! Tjatjak istri djaman kiwari oge oepami arinsa midamelna (praktijkna) noe ditjita tjita tea, nja eta kamerdikaan „Kaoem iboe" mo boeroeng laksana.

Namoeng koe paningal atanapi koe pangoeping sim koering anoe didjalankeun (praktijkna) sok pasalia sareng theorina. Atanapi sok seueur, dina keur narantas djalan teh, henteu reudjeung ngahardjaan kana boekoe atawa na [pangabisana] sepoeh-sepoeh oerang anoe ageung pisan mangpaätna. Toer sepoeh-sepoeh noe karagoengan aipoekah teh, masih djaroemeneng keneh.

Djadi sok kaboeroe koe napsoe, kabawa amarah, gantjang kabaoed koe pangaroeh batoer. Tara emoet kana wiwitan, emoetna kana djieg geus kieu bae. Sakitoe parantos seueur tjonto teh, komo komo oerang mah kaoem iboe dina mikahajang merdika teh, oelah oedjoeg-oedjoeg ngagogoreng pangabisa sepoeh-sepoeh oerang. Sapertos djrg. St.S. mikabita kaajaanana awewe² di Europa, lantaran geus bisa nangtoeng sorangan, henteu goemantoeng ka lalaki. Koe kapinteranana oerang perloe mikabita, namoeng koe kaajaanana tingkah lakoena noe pasalia djeung patokan istri soenda oelah dipikabita.

Margi tanahna oge Europa mah tiis di oerang mah haneut. Emoetan sim koering eta kaajaan oepami dilampahkeun koe istri bangsa Indonesiers disjana oge, moal weleh djadi tjarita, moal weleh djadi karoeksakan kana salirana noe ngalakonan. Doepi di deungeun mah sanaos awewe boga gawe (teu baroga salaki) oge hiroepna langkoeng sarenang ti batan noe baroga salaki, margi di deungeun mah aja basa vrij omgang tea, onwettig getrouwd, onderhouden enz enz. Djadi awewe deungeun mah sanaos hiroepna di doenja njorangan oge, teu model, tara djadi tjarita, da karesepna, pang beberahna hate noe matak njoemponan kana pangadjakna napsoe katjoemponan. Koe margi diperekeun tjampoerna awewe sareng lalaki. Toer kaoem lalaki na parantos langkoeng seueur noe palinter ti batan awewena.

Djadi pantes pisan di Europa mah hiroepna teu goemantoeng ka lalaki, da djalanna kitoe! Doepi di oerang oepami istri istri djaman kiwari bade neplak sapertos kaajaan di Europa, atoeh kedah gentos ageman. Noe dimaksad koe djrg. St. S. goemantoeng ka lalaki teh, hartos na awewe emboeng diparentah koe lalaki! Dina enggon-enggoning laki-rabi hojong sami kakawasaanana. Kitoe deui istri noe teu kagoengan tjaroge, tiasa karoeil koe andjeun!

Koemaha atoeh djrg. St. S. istri noe laki rabi mah dioelah oelah oge goemantoeng ka noe djadi salaki, moal kenging dirobah lebah dinja mah. Komo deui djaman ajeuna, moesim malaiseu, istri noe sasarengan oge didamel sareng tjaroge dikaloearkeun!

Istri istri noe kaloearan sakola pabalatak, njiar padamelan teu kenging, nja toengtoengna mah lian ti ngilari djodo, da kolotna ngarasa tombok, peupeurileun keur sakola, dioeroes koe kolot, atoeh ari geus kaloear ti sakola mah, koedoe bisa balangsiar sorangan, njiar gawe da poegoeh teu aja, nja popodjokanana ngilari djodo; tah ari kitoe sanes istri teh goemantoeng ka lalaki? Aja di bangsa oerang awewena digawe, lalakina tk. oelin, kapan goreng disebatna, lalaki njalindoeng ka geloeng. Kitoe deui noe djadi tjaroge marentah ka noe djadi garwa, moal kenging dipondah, da parantos kitoe kabiasaanana, kitoe kedahna. Boh di bangsa naon oge, moeng goeh noe djadi pameget teh, djadi radjana rabi katoet saroe mah tanggana, hanas dina marentahna ka noe djadi garwa, aja noe sareng kakerasan aja noe sareng kasabaran.

Eta mah tergantoeng ka djalmana bae. Pangna djisim koering wantoen njarioskeun kieu, sanes pisan bade mangmeunangkeun ka kaoem pameget, ngarendahkeun ka kaoem sorangan, moeng sim koering jakin pisan moenggoehing dina praktijkna laki-rabi teh kitoe, djabi ti karaos koe koering pribadi teh, ningal noe sanes sanes nja sami bae. Djadi emoetan sim koering toedjoean djrg. St.S. lebah dinja tiasa oge njariosna woengkoel moal tiasa sareng prakna kitoe deui dina ngadidik baji, djrg. St. S. katjida pisan ngagoengkeunana, kana pagawean batoer (paraji) ngagorengkeun kana pagawean boehoen (paradji kampoeng) tea. Djrg St. S. tjing oelah kabina-bina teuing ka kaoem boehoen teh, oelah ngahinakeun teuing.

Naha kaoem boehoen teh bangsa saha, sanes bangsa sorangan keneh? Koe emoetan sim koering, djrg. St. S. oge waktos dibabarkeun, diparadjianana koe bangsa kampoeng boehoen, noe noe koe djrg. ajeuna di ëhkeun! Geuning teu boeroeng ngatjatjang di leuwi Sipatahoenan. Koe emoetan sim koering dina mera djian, pikeun paradji boehoen teu kenging ditjela, margi pagaweanana teu ngadjadikeun di achir matak bodo atanapi matak djahat ka boedak, kitoe deui ka indoengna boedak matak djadi roeksak. Hanas eta tina hal kaberesihan, eta mah koemaha ka boga djalma. Atoeh aja bae pakeunna sarta djalma achli bersekа, nja ngoeroesna boedak sareng kabersekaan. Tjeoah teu aja bae pakeunna, da baji teh teu boeroeng sarta slamet. Balik balikanan oerang kedah ngoekoehan bae kana kahajang djrg St. S. nja eta ngadidik boedak ti barang brol, doegi ka oemoer 4 taoen dimoemoele koe Dokter sakoemaha piongkoseunana sakoemaha pitoebisaeunana noe djadi indoeng ngoeroes baji di na praktijkna di achir!

Atoeh panglamoen djrg. St. S. mah kedah oerang teh parantos sami kamerdikaanana sareng bangsa Europa. Kedah parantos kiat ngagadjih kokki, baboe tjoetji, baboe anak, baboe kamer, djongos kebon enz. enz! Oelah aja dina kaoem noe panghandapna tina economiena. Djrg. St. S. njebatkeun kieu: „masih noe geus njaraho oge roepana kaleked rek nerapkeun didikan anjar teh, lantaran loba anoe kandel keneh kapertjaanana".

Koe emoetan sim koering kaandel kapertjaanana kana adat boehoen bisa djadi, namoeng ageungna koe teu kabedag ongkosna! Djrg. St. S., pikeun kapertjajaan kana adat boehoen anoe koe bangsa oerang masih keneh di lakonan, kajaning: boedak lalaki disoenatan, hadjat Rewah Moeloed, hadjat dinoe maot, baji barang goebrag di adanan, ngoeboer majit diadanan atanapi ditelekinkeun s.s.t.

Tah eta kapertjajaan moal kenging dileungitkeun, samemeh roentag djagat oerang, (gentos kapertjajaan)! Djrg. St. S. moeng moeloet woengkoel hajang ngaleungitkeun adat boehoen tèh, da boektina mah geuning ngalakonan keneh bae, sapertos kamari basa hadjat Rajagoeng, geuning andjeun miloe hadjat! Lamoen enja andjeun iasa noempes adat boehoen anoe ditjaritakeun diloehoer, anoe masih keneh dilakonan koe djalma djaman ajeuna, toer tjita-tjita andjeun noe ngahalangan kana kamadjoean, koe sim koering andjeun bade dihatoeranan titel „Djago" Memang toedjoean djrg. St. S. teh ngarawoe koe sikoe teu reudjeung angger anggeran wet istri di oerang; noe mawi sakitoe boektina oge.

Nganggapna kana kalakoean awewe Europa teh hade bae, teu diemoetkeun noe gorengna; naha tara ngadangoe dongeng bangsa Indonesier noe mentas ti Holland eeeeej, pohara matak moeringkakna, kana kalakoean awewena, noe sakitoe palinterna teh djrg St S. teu eungeun eungeun ngaboeboe soek adat boehoen, toer bangsa sorangan keneh! Djadi tetela lebah dinja mah djrg. teh gegedena keuna koe pangaroeh bangsa koelon! Toengtoenganana engke teh kieu kadjeun teuing lain bangsa lain agama; asal noe pinter asal noe loba doeit, eeeta boeat batoer koemboeh! Enja kitoe djrg. St. S.?

Teu dipikir ngaroeag, ngahinakeun bangsa sorangan mah!

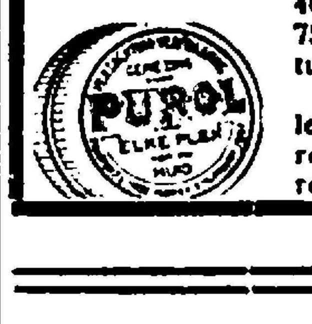
(M.N.).

N.V. PARFUMERIE -&-TOILETZEEP-FABRIEK „GEORG DRALLE"

Dianggo kana meuseul teu aja noe langkoeng sae djabi ti

PUROL

Dina waktos sakedap oge karaos seger; panjawatna di lebet toelang-toelang, boekoe-boekoe sareng oerat-oerat djadi leungit.




Doos-doos (kaleng) pangaos 40 sen sareng 75 sen noe dina tube f 1,—.

Tiasa ngagaleuh di saban roemah obat sareng toko-toko

# TI PIPIR HAWOE

*SOELAP TJARITA*

*WOORDENSPEL.*

Waktoe N. J. V., pagoejoeban Nonoman Herman di Nagri di ngin, ngajakeun pasamoan di Den Heeeg, eta pagoejoeban ngondang doea gegedoeg tjarita: Kangdjeng toean Feber — wel bekend dina Inl. meerderheid— djeung Kangdjeng toean propessor Treub, loeloegoe . . . doeit noe anjar-anjar liren tina kapoer siteran ondernemersraad digentos koe Kangdjeng toean Trip, oeroet prisiden Javasche Bank.

Noe djadi djedjer tjarita, nja eta hartina Indonesia keur Nagri Walanda djeung . . . . . . naon sababna noe matak Herman boga hate pikeun tjitjing di dieu Kdj. Feber . . . . hojong saoemoer-oemoer aja di dieu. Kdj. propesor . . . . sabisa-bisa sing lila.

Naon noe djadi hak ?

Saoer Kangdjeng Feber: Njaringna Asia bareng djeung ajana ethische beweging. Tapi rahajat anoe mangjoeta-joeta tea, noe diajoen ambing, boektina mah teu sare. Anoe diseboet njarig na rahajat teh (ontwaking) saenjana lain njaring, tapi naroedah, emboeng dibabawa kana djalan hiroep kakoelonkeun, sabab pasalia djeung tabeat wetan. Ahirna pikiran djeung anggapan oerang priboemi robah, henteu koeroeng batok teuing. Koe ieu robahan djadi sagala kalangkaboet (crisis). Kaboetoeh djeung kaperloean ngalobaan, deudeuleuan ngalegaan, tapi nja djelemana (individu) nja rahajatna (de massa) sama sakali teu bisa ngabadanan. Eta sababna noe matak koedoe aja kakawasaan ti loear (uitheemsch) anoe noengtoen. Eta sababna noe matak oerang boga hak pikeun tetep toemetep di Nederlandsch Indie".

Bisa djadi oerang henteu hees oge, tapi njaringna meureun n g a h i o e l. Djelema teu aja goeam, kadjeunan, koemaha tjeuk engke. Tapi naha ieu teh tabeat Wetan? Naha ti baheula kitoe ?

Kapan henteu !

Koe babad geus ditembongkeun hodjahna oerang Wetan, saperti oerang dieu, oerang Indonesia, Ti Madjapait nepi ka Mataram kapan katembong e n e r g i e n a. Walanda datang na ka dieu henteu njampak djelema noe teu aja goeam, koe maranehana oge karasaeun. Asa pirakoe nepi ka saoemoer oemoer koedoe hajoh bae ditoeng toen-toengtoen.

Ajeuna oge geus boekti. Marhaen djeung Herman ana dibere kalonggaran pikeun babarengan ngoengsi harti noe saroea laloeasana, teu sing Wetan djadi boentoet bae salawasna.

Henteu djadi barang model Koelon tinggaleun koe Wetan. Tapi nja eta sok teu ari balas . . . . . . ditepak.

Hese disangkelna kamadjoean ajeuna boeahna pangadjaran h.i.s. . . . . Pak — pik — poek h e r o r d e n i n g s p l a n.

Teu kaoer tandoekan.

Siga noe neangan sabab pikeun saendeng endeng aja di dieu.

Paroho kana omongan noe aja dina I n d i s c h e p o e l i t i e k jen laoen laoen mah moal bisa marentah mangmalioen-malioen rahajat, moen teu kalawan kasoekana.

Lebah dieu pada aja meueusan Kdj. propesor.

Saoerna: •

„Oerang bangsa Walanda, katjida atohna nendjo oerang priboemi geus boga rasa djadi hidji djeung boga kanjaah ka bali geusan ngadjadina. Lamoen oerang ngahalang halang eta, lain bae teu adil, tapi bodo deuih.

Maksoed kana nangtoeng soranganana djeung djadi rahajat anoe merdika oelah dihalang halang. Kaom ondernemers henteu rek ngahalang-halang, sanadjan sok disareboet padjar rek nindes.

Tapi koe lantaran oerang kapasrahan pagawean koedoe ngoeroes tanah djadjahan, oerang oelah waka njeboet anggeus, samemeh beres kaajaan di dieu, nepi ka oerang bisa njingkah teu kalawan risi bakal aja kakoesoetan . . . . ."

Ari dina lebah njeboet teu adil moen ngahalang halang maksoed priboemi „kana merdika" mah, estoe toelen.

Orokaja . . . . . toeloejna. Saha noe nangtoekeun beres henteuna kaajaan di dieu ?

Nja eta atoeh, abong noe palinter! Bet koe barisa moelat meulit omongan teh.

Tapi . . . . s o p o t e m e n t i n e m e n a n.

Abah.

## Pergerakan

### Pasoendan
### Kring. Radjagaloehlor
### (Madjalengka)

Dina malem Senen tt. 19 April 1931 ngajakeun Leden vergadering panggenan di boemina djrg. Wiraatmadja ngawitan taboeh ± 9

Noe saroemping njoemponan bestuur leden langkep, leden dina 26 oerang, noe soemping aja 21, noe teu soemping 5 leden, margi aja pambengan.

Samemeh vergadering di boeka, djrg. Assistent Wedana soemping kana ieu rijoengan narios Lijst ondangan vergadering noe di tarawis koe Leden, koe lantaran ieu vergadering teh sanes ovenbaar vergadering djrg. voorzitter teu tiasa nampi linggihna djrg. Assitent Wedana dina ieu rioengan, teu lami djrg. Assistent Wedana ladjeng noelih bae.

I. Kawitan pemboeka vergadering Voorzitter (Djoeragan Pertiwamadenda) nganoehoen keun kanoe saroemping, sareng kanoe maparin tempat, samemeh Voorzitter ngaladjengkeun assoerannana, Secretaris (Djoeragan Soetawisastra) di hatoeran heula maos Notulen vergadering noe pangdieuna nja eta vergadering tt. 7 December 1930 kanggo di sahkeun koe ieu vergadering tetep taja robahan naon naon.

II: Voorzitter naros kanoe karoempoel, naha djoeragan djoeragan parantos ngartos leres kana maksad maksadna toedjoean ieu Pagoejoeban ? reh Voorzitter mang hawatoskeun bilih aja salah sidji lid anoe teu atjan ngartos leres leres kana toedjoeannana ieu Pagoejoeban Pasoendan, harita vergadering moendoet langkoeng sae noe panten Statutena ieu Pasoendan ajeuna di batja dina ieu vergadering reudjeung di trang keun sakali azas azasna koe Voorzitter.

III. Voorzitter ladjeng matja eta Statuten Pasoendan anoe geus di anggap sah koe pamarentah (Gouvernement besluit tt: 9 December 1914. No. 46 di robah koe bisluit tt: 13 Juni 1919 No. 72 Javasche Courant tt: 8 Januari 1915 No. 3, sareng tt: 12. Augustus 1919 No. 64.) dina lebah artikel 2—3 lantaran palebah dinja anoe pepentingna, koe voorzitter di terangkeun pandjang, kajaning dina:

S u b: A. aja kasebat. „N g a l o e a r k e u n s o e r a t k a b a r d j a d i t a t a l i n a".

Ieu ketjap teh pandjang, djeung djero maksadna, meureun aja salah sahidji lid noe kagoengan manah naon perloena djeung naon maksoedna noe matak make tatali soerat kabar ?

koe voorzitter di terangkeun kieu:

Koe emoetan pribados (voorzitter) manawi henteu lepat, ke tjap tatali teh meureun pamageuh perhoeboenganana oerang noe djadi Lid, sabab dina eta soerat kabar, (Orgaan) teh kaseu seueuranana swara batoer-batoer oerang leiden ti mana mana (ti sakoeliah tempat) anoe narembongkeun kahajangna, ka teu ngeunahna. Djeung kangeunahna, enz. koe sabab eta oerang teh tangtoe bisa njaho, koe sabab oerang njaho tea kana kahajang djeung kaemboengna batoer-batoer oerang teh meureun bisa nimbang-nimbang milioe ngabandoengan ngeunah atanapi teu ngeunahna. Ari toeroeg-toeroeg dina eta organ teh rowa pisan tjariosan pamandangan-pamandangan atanapi nasehat nasehat kaom oerang anoe geus laloehoeng panemoena toer ageung mangpaatna kana pergaoelan hiroep koemboeh oerang.

(Toeloejkeuneun).

## Kiriman

### Soegri noe maos serat kabar atanapi panglajang diteda pangdeudeulna.

Parantos seueur noe teu bireuk di oerang, di Indonesia, aja roepa roepa laoek noe sok nedaan anak-reungit (tjoe, oeget-oeget) toekang-ngarintahkeun-malaria. Eta tjoe-malaria kalolo baanana tjitjingana dina beungeut tjai. Koe hal eta, laoek noe sok njatoeanana oge ajana teh dina beungeut tjai atawa ngangkang deukeut kana beungeut tjai. Di poelo Djawa bangsa laoek noe kitoe teh aja doea roepa, nja eta:

1. Laoek k e p a l a t i m a h, tjoepang (Malajoe), sisik melik, toembras (Soenda) wader peto (Djawa), tinkopvischje (Walanda) djeung koe patoekangan disebotna Panchax.

2. D j o e l o e n g-djoeloeng, ngaran noe parantos ilahar di sa Pasoendan, sarta koe patoekangan diseboetna Dermogenys pussilus, kapoengkoer katelahna Haplochilus panchax. Demi koe toekang miara laoek dina aquarium diseboetna snavelvischje, langbekvischje, atawa puntsnavel.

Saenja-enjana sanadjan eta doea roepa laoek tea pohara goenana pikeun merangan panjakit malaria, ari tempat tempatna mah di poelo Djawa tatjan katjoektjroek sabener benerna. Koe hal eta tangtoe pisan koe oerang patempatanana perloe dikanjahokeun. Ea sababna soegri noe maos ieu soerat-kabar disoehoenkeun kamandangna kersa netelakeun, di mana noe aja eta doea roepa laoek teh. Sareng moal djadi kaabotan, lantaran tjiri tjirina enggal kaoeningana.

Di loehoer parantos ditjarioskeun eta doea laoek teh ajana dina beungeut tjai.

Oepama keur tjitjing atawa ngangkang boentoetna di bengkokkeun saeutik, maksoedna soepaja oelah kabawa koe ombak tjai.

Laoek kepala timah diantara matana aja titik bodas goegoerilapan tjara moetiara atawa timah. Teu salah deui eta sababna noe matak eta laoek di seboet laoek kepala timah oge. Komo oepama dipiarana dina aquarium atawa gelas mah goegoerilapanana teh katjida njatjasna. Tapi sanadjan aja dina tjai njangkroeng, di balong, di soe soeken atawa di sitoe oge eta titik teu boeroeng gantjang katangenna.

Djaba ti eta tjetjepetna geger noe ajana deukeut boentoet, si sina sari goegoerilapan. Sakoeriling soengoetna aja streep hideung, nepi ka djiga noe koemisan. Toengtoeng boentoetna boeleud lonjod (ovaal). Sarta boentoet laoek djaloena sisina boelao.

Pandjangna eta laoek tina bangoes kana toengtoeng boentoetna arang noe leuwih ti 6 c. m.

Djoeloeng-djoeloeng oge pandjangna tara leuwih ti sakitoe. Kana roepana djoeloeng-djoeloeng panginten parantos moal aja noe samar neui, da bangoesna mintjoelak ti laoek biasa. Tjatjapek beulah ti handap leuwih pandjang djeung neros. Lamoen ditendjo ti loehoer leuwih roebak deui.

Oepama soengoetna rek diboeka, noe ditjalangapkeun teh tjatjapek noe beulah ti loehoer bae woengkoel. Djeung oepama rek newak kahakananana tjatjapek beulah ti handap disolojongkeun ka hareup teroes ditjaploek koe tjatjapek beulah ti loehoer. Djadi bangoesna teh hidji parabot, noe pohara hadena pikeun ngala reungit atawa rambetoek, di mana rek ngendog di loehoer tjai.

Djoeloeng-djoeloeng teh awakna lempaj. Ari boentoetna leutik djeung toengtoengna meh boeleud. Bangsa djoeloeng-djoeloeng noe hiroepna di sisi basisir, boentoetna tjagak doea djeung tjetjepet gegerna ajana deukeut pisan kana boentoet sarta roepana boelao toer herang.

Ngemoetkeun kapentinganana ieu perkawis pikeun wetenschap sareng kasehatan, taja sanes noe diadjeng adjeng wartos ti para djoeragan, noe nerangkeun dimana ajana eta doea laoek teh. Njoehoenkeun diterangkeun: ajana dina t j a i n j a n g k r o e n g (kolomberan, solokan, soesoekan d.s.t), d i n a t j a i p a l i d (solokan, soesoekan d.s.t); kampoengna, desana, onderdistrictna sareng districtna oge neda diwintjik

Piwaragadeunana pikeun ngawartosan tea, „ngaboeang" ongkos lima cent pikeun kartoe post parantos tjekap, toer mangpaatna tikel ratoes tikel reboe.

Ieu panoehoen ngahadja henteu woengkoel didjoedoelkeun ka panggawe bestuur atanapi sanesna, soepaja sadajana soegri noe tiasa matja sareng noelis tiasa noendjang kanggo kaperloeanana oemoem.

Kalawan pangadjeng ngadjeng noe taja kendatna, pamoegi wartos ti para djoeragan dikintoenkeun ka:

L a b o r a t o r i u m v o o r d e B i n n e n v i s s c h e r i j T j i b a l a g o e n g B o g o r.

## Koropak

D j o e r a g a n K i j a i P a n j i n g k i r a n.

Redactie nampa soerat satjewir henteu diamplokan djeung henteu make tanda tangan, ngan dihandapna ditoelis „Kijai Panjingkiran".

Redactie henteu pertjaja jen eta soerat ti Kijai Panjingkiran, da oepama ti Kijai mah asa pirakoe nepi ka njieun soerat dina keretas satjewir, henteu diamplokan djeung henteu make tanda tangan. Sahenteu njahona oge noe geus kaseboet Kijai mah pirakoe nepi ka kitoe.

—o—

D j o e r a g a n B e s t u u r P a s o e n d a n P a g a d e n

Verslag vergadering kaping 3 Mei tea, henteu kedah dilebetkeun, margi dimana mana oge sami bae. Moegi oelah rengat manah.

## Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND.

K a t j i l a k a a n M o t o r f i e t s.

Weesp. [Aneta-Nipa] Salah sahidji motorfietser keur toempak dina motorfietsna, geus asoep ka hidji cafe, sarta ngalantarankeun kariboetan gede.

Eta djalma meunang tatoe pajah djeung loba deui djalma anoe keur aja di cafe meunang katjilakaan.

—o—

ASIA

M u s t a p h a K e m a l d j a d i P r e s i d e n t

A n g o r a. (Aneta-Nipa-Reuter). Mustapha Kemal geus kapilih kana djadi president anoe ka-opat ti republiek.

—o—

DUITSCHLAND

P a p a t j a n g a n

B e r l i j n. (Aneta-Nipa-Reuter) Prinses Ileana poetrana ratoe Marie ti Roumanie, geus papatjangan djeung aartshertog Anton ti Oostenrijk, nja eta poetrana aartshertog Leopolo Salvator.

—o—

TIONGKOK.

K a a j a a n d i T i o n g k o k.

Shanghai. (Aneta Nipa Rueter) Noeroetkeun sakoemaha bedja kaajaan di Tiongkok ajeuna beunang diseboetkeun tengtrem oge. Pergerakan rajat didinja katjida lobana anoe noendjang, sarta maksa ka Chiang Kai Shek soepaja boeroe boeroe ngeureunan kana ajana kariboetan antara Tiongkok djeung Sovjet.

A t o e r a n a n j a r.

Nanking. (Aneta Nipa Reuter). Pamarentah mere njaho, jen atoeran pikeun dina sawatara waktoe tina hal ngajakeunana atoeran anjar, ditetepkeun ti mimiti 1 Januari 1932 dipakena.

BELGIE.

R a j a t F l a a m s c h r e k n j i e u n c o n f e r e n t i e.

B r u s s e l. (Aneta-Nipa-Reuter). Achli achli politiek kadjida pisan memperhatikeunana kana rek ajana conferentie rajat Flaamsch, anoe rek diajakeun di kota Vemmel, sarta dina ieu conferentie bisa djadi diajakeun ngadoe pikiran, sabab salah sahidji pagoejoeban rek njokot poetoesan pikeun ngajakeun protest ka tractaat militair anoe di djieun antara Belgie djeung Frankrijk. Ieu pagoejoeban noe engkena baris djadi boeboeka tjarita dina soerat-soerat kabar oge commentaar-commentaar tina hal ieu moal aja eureunna.

. Bedja noe sapendeurieun ieu, jen bisa djadi pentingna ieu bintrokan anoe bakal kadjadian teh deui soerat kabar Flaamsch noelis, kana ieu kadjadian noe tatjan pernah kadjadian ti baheula oge.


ADVERTENTIE

PELET

MILARI werkende vennoot anoe pa ham kana oeroesan Bioscoop, sarta njandak kapitaal f 200.—
Kaoentoenkan dibagi doea. Katerangan tiasa moendoet ka Mh. Tohir Pakendjeng post Tjikadjang.

MILARI goeroe particulier anoe kersa maparin les boekhouding A dina lebet sasih Mei, Juni sareng Juli 1931 di Bandoeng.
Serat-serat noe disarengan koe katerangan sabaraha ongkosna kedah diadreskeun ka letter B A p.a. Adm. ieu s. k.

SAGALA ROEPI VULPENHOUDERS.
Parker, Waterman, Swan enz. tiasa moendoet ka
Drukkerij Galoenggoeng.

PADAMELAM BORONGAN ngadamel boen. koemaha bae, tina ngadamel begrooting doegi ka prakna dipidamel tiasa dibadantenkeun sareng Bouwaannemers A. Sastro & Soedardie di Babakandomba Tasikmalaja.

TIASA NAMPI keneh moerid moerid kangge lebetkeuneun ka 2de H. I. S. Pasoendan noe baris diboeka di kota Tasikmalaja. Noe bade ngalebekeun kedah ngawartosan ka pangoeroesna p/a djrg. S. Iskandar di Heerenstraat.

ADA SEDIA roepa roepa obat menoeroet soerat obat toeroenan dari njonja Nooy, doekoen branak di Kraton Solo seperti:

| | |
|---|---|
| Djamoe kepoetihan 1½ boelan | f 13,75 |
| Djamoe branak 40 hari | f 20 — |
| Djamoe galian 1 botol | f 5.— |
| Djamoe penganten 1 botol | f 7,50 |
| Djamoe kentjingmanis 1½ boelan | f 10.— |

dan segala roepa laen djamoe djamoe.
Djamoehandel „TJISAAT"
Tjisaat — Soekaboemi.

TOKO BOEKOE PASOENDAN
Njajagikeun roepi roepi boekoe aosan pangadjaran sareng diabi ti eta pangaos marrah. Djadi agent ti Bale Poestaka sareng sanes sanes toko boekoe Boekoe sadjarahna Gandhi moeng satalen.

DISAJAGIKEUN roepi roepi gramophoon anoe sarae sareng plaatna anoe marodel, kintoenan nembe, pangaosna tangtos langkoeng mirah ti noe sanes moeng sanes concurrentie.
Muziekhandel „DE HARP"
Tasikmalaja

BOEKOE SOENGKEMAN GELOENG karangan Narajana. tjitakan kahidji kantoen saeutik deui. Bilih kaboedjeng seepeun, kedah enggal ngagaleuh ka toko toko boekoe M. I. Pramira Winata di Bandoeng sareng toko boekoe P a s o e n d a n di Tasikmalaja atanapi ka Administratie Sipatahoenan.

PELET
F 1
SAKALI MOEAT
*CONTANT.*

Hotel Bandoeng

Noe nembe pisan diboeka, kenging ngahadja kangge ngangken Djoeragan-djoeragan. Pernahna di Stationsweg 31 Tasikmalaja, tilas „Hotel Semarang". Oepami angkat ti Station moeng 1 minuut. Parabot compleet sareng beresih oge djongosna ditangel setia. Endjing-endjing kenging Koffie soesoe sareng roti. — Sewaan ditanggel mirah. —

Hoermatna
EIGENAAR.

*Verschenen:*
LEZER'S
SOENDASCH WOORDENBOEK
Soendasch — Nederlandsch
Nederlandsch — Soendasch
PRIJS f 6,50.
*Boekenverzendhuis*
*L.A. LEZER BANDOENG*

H. I. S. „PASOENDAN" II
Tasikmalaja
(Ongesubsidieerd).

Njamboeng bewara anoe parantos dimoeat kapengker, hatoer oeninga jen H.I.S. anoe kasebat di loehoer teh, tiasa tjios diadegkeunana, oepami seueurna pimoerideun aja 40. Saoepami eta parantos katjoemponan dina lebet sasih Juni, tinangtos tiasa ngawitan diboeka dina sasih Juli 1931.

Ieu sakola moal njoehoenkeun soepsidie, djalaran pamaksadan „Pasoendan" hajang nganggo dadasar „kabangsaan". Namoeng menggah leerplanna mah bade disamikeun sareng sakola-sakola H. I. S. Goeperemen.

Soegri noe bade ngalebetkeun poetrana, disoehoenkeun enggal wartosan koe serat atanapi koe lisan ka noe nawis di handap ieu, atanapi ka Secretaris II di Clubhuis Pasoendan. Satiasatiasa hajang katampi elat-elatna ping 15 Juni 1931.

*Kalawan namina*
*Commissie H. I. S.*
SOEPJAN ISKANDAR
Heerenstraat 24.

Boekoe Soengkeman Geloeng
Karangan
NARAJANA
Pangaos F 0.30 teu atjan ongkos.
Boekh. M. I. Prawira Winata
BANDOENG.

VHOSEETQOUWERIJ
M. SAARAN
Pasar Antri — Tjimahi

Oenggal dinten sajagi daging sapi, moending, anoe ditanggel henteu boeroek, kere anoe kenging ngaboengboean, oge ngitjal kembang-kembang eukeur panganten enz.
Pesenan kenging diatoer koe Rembours. Oge kenging pesen ka Djrg. K. SOEPARMAN. Correspondent ieu soerat kabar di Gang Kamsoej 17/23 B.
— — Bandoeng. — —
Hormatna
anoe ngantos-ngantos
pesenan ti para
djoeragan-djoeragan
5 M. Saäran.

„PASOENDAN SOEMEDANG"

Ngawitan dina ping 1 Juli 1931 di Soemedang bade moeka H. I. S. „Pasoendan".

Koe margi eta:

a. Milari hidji goeroe diploma H. K. S. atanapi Kweekschool, gadjih sakoemaha di Goepernemen, Panglamar kedah disebatkeun gadjih di Goepernemen sareng diadreskeun ka djoeragan Commissie H. I. S. Pasoendan Soemedang p/a M. Adimadja di Groote Postweg (Soemedang).

b. Anoe teu nampi bewara (lijst) pimoerideun, sae boedjeng boedjeng njeratan ka R. Soemardja, Secretaris Pasoendan Soemedang. Bajaran sakola sakoemaha di H. I. S. Goepernemen diwoewoeh 50 sen sareng nganggo entree f 10.—

*BESTUUR,*

# ADVERTENTIËN

**KANTOREN:**

## R. Idih Prawira di Poetra

**RECHTSKUNDIGE**

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA
Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Pakoewon No. 10.
Bijkantoor di Tasikmalaja: tel. 121 Manoondjajaweg
— No. 13, atawa Heerenstraat No. 14 sareng —
— Pangeran Soemedangweg No. 115 Bandoeng. —

## SITOE GAROENGGANG

INDIHIANG —:— TASIKMALAJA.

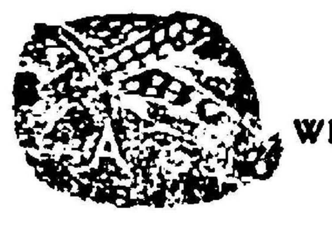
Hatoer oeninga, wireh engke dinten Minggoe 7 Juni 1931 (20 Moeharam 1350), sitoe anoe kasebat di loehoer bade dimesikeun (ditajoebkeun).

Doepi pangaosna noemoetkeun rakit, sarakitna dietang f 7.50, lebetna 2 djalmi (doea heurap), teu kenging langkoeng ti 2 djalmi, doepi beurapna mah bade njandak sabaraha hidji oge henteu aja wagelanana, noe ageung noe alit, nja eta sajagian bilih bodol (bedah) koe goerame, kantjra enz., tiasa oge hjandak goendal, asal dina lebet rakit tea teu kenging langkoeng ti doea heurap ngaloengkeunana. Koe margi bok bilih seepeun rakit, enggal ti ajeuna ngintoenkeun pamandjer f 1,— sarakitna, dimana waktosna kantoen nambih f 6,50 deui. Ka anoe ngintoenkeun pamandjer ti pajoen di pasihan nomer prijs, sareng ti ping 24 sasih ieu keneh disajagikeun roepi roepi karasmenan, ngaben parahoe mareboetkeun bintang mas, dina wengi na masang kembang api.

Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng
HADJI DJOEHAENI
EIGENAAR.

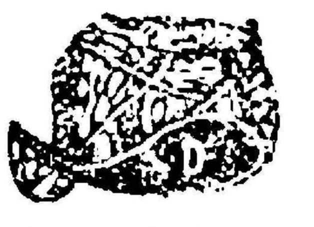
522

KETOE OEDENG



## HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —



Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem
Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50-Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50-Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

## NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan sareng tiasa enggal njoemponan sadaja pesenan ngahadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja. ngajakeun filiaal di Soebang. tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel. beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

*Noe ngadjeng-ngadjeng.*
Tegelfabriek „N A J A"
TASIKMALAJA — SOEBANG

## SASTRO & SOEDARDI

**BOUWAANEMMERS**

Tjilamisweg No. 58 —:— Tasikmalaja.

Nampi padamelan borongan tina roepi-roepi adegan di loear sareng di lebet kota, sapertos ngadamel boemi-boemi gedong, toko-toko sareng djabi ti eta, modelna noemoetkeun model kaajeunakeun koemaha kapalaj bae.
Midamel gambarna noe biasa dianggo ka Rooiwezen, compleet sareng begrootingna, nja eta soepados ngagampilkeun kasadaja para djoeragan.
Tiasa badanten ti awalna, saroemping koe andjeun atanapi koe serat. Ongkosna ditanggel langkoeng mirah sareng padamelanana ditanggel matak ngabingahkeun.
Samemehna soemping ka noe sanes tiasa soemping heula ka adres di loehoer.

Hormatna

512 Noe ngadjeng ngadjeng.

## TOKO TRIO

GOENOENG SABEULAH 27 TELEFOON. 83
TASIKMALAJA.

Nembe pisan katampi roepi-roepi kaperloean para djoeragan anoe ditanggel langkoeng enteng pembajaranana, diantawisna Toko Trio parantos njajagikeun roepi-roepi kareta mesin ti noe pangawisna doegi ka noe pangmirahna, malah ti ngawitan sasih ieu tiasa njajagikeun kareta mesin weuteuh

**F 27.50.**

Kaklatan ditanggel sataoen.

Pesenan ti noe tebih salamina kedah remboer l.c.

*Salam miwah hormatna*
*noe ngadjeng ngadjeng.*

Teu aja noe tiasa njoemponan kangge panjawat batoek, njeri dada, sesek napas, panas patoeangan, peura d. l. l. Kangge sepoeh atanapi moerangkalih sadjabi ti:

## Borst Honig

tiasa kenging ti
CHEMICALIEN HANDEL
V.H. TOKO NIC. MULLER
Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26
TASIKMALAJA.

*Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN*

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL
## „DE HARP"

Singaparnaweg 45 — Tasikmalaja

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.
Roepi roepi plaat gramophoon. sareng dina lagoe lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina wak tos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos Sprekende film. Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta.
Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

*Hoermatna*
*noe ngadjeng-ngadjen.*

## BANDOENGSCHE Chemische Wasscheri[j] en Ververij

STATIONSWEG 30 NAAST G.E.B.E.[O]
TASIKMALAJA.

Toko wasscherij (toko tjoetji pakean) adanja di Bandoeng koe rang lebih 10 taoen, banjak toean-toean dan Njonja-njonja jan kengken tjoetji pakean, dan trima dari laen tempat djoega serta troes kirim dengan Rembours.
Moelai tanggal 10 Februari 1931 saja aken boeka Tok Wasscherij di Tasikmalaja, djoega Filial dari Bandoeng, ongko ongkos bersaingan sama Bandoeng, seperti tjoetji:
Gabardin Plambit, Flanel, Wool, Donker Blau, Zal woo Kamedja dan Japon. Tjoetjinja itoe pakean pake obat soepaj tida loentoer atau roesak. djoega plek² bisa ilang. Malah bis verv. (bikin baroe pakean jang soedah toea menoeroet kleurnja
Djoega bikin bersih topi Toean atau Njonja. ganti pit dan koelit. Stoppen (Tisi) pakean jang soedah soeeh menoeroe kleurnja sampe tida keliatan. Plisir (ploi) soetra² boeat Rok
Dari sebab itoe soepaja Toean-toean dan Njonja-njonja mendjadi taoe, pekerdjaan jang terseboet di atas tanggoen baek dan rapi.

*Memoedjiken dengan hormat*
DE BEHEERDER.

## „DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limoenade dan nerblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan diriksa oleh Gezondheid Dienst.
Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk
Temtoe menjenangken.

**Memoedjiken dengan hormat**

**Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"**
Tasikmalaja — Telefoon No. 114.

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun Abonne's noe sar[a]


# IMPLIK-IMPLIK

TJARIOS
? ? ?
*Dikarang koe*
**Nanie**
BANDOENG
(Speciaal keur „Sip")
No. 16

Patah oge ngakoena mah boeboedjangan, sama sakali atjan ngarasa boga pamadjikan, digawe di Departement van Landbouw, gadjih ratoes ratoes, anak noe beunghar, toeroenan menak djeung rea rea deui anoe matak narik kana ati, ngagembang kana manahna. Teu dipikir pandjang, teu make panjasar, pertjaja bae, tjinta bae, daek bae, noeroet kana pangadjakna anoe nirtja, tapi boektina . . . ?? Omonganana taja noe bener sa ketjap! Temahna . . . . kadoehoeng saoemoer oemoer, kahan djakalan taja lipoerna.

Nja kitoe deui ajeuna, poegoeh ari ningal saliwat mah, njawang kana roepana, saha noe teu ka bongroj koe Hamzah anoe saki toe gandang pertentangna; tapi pikeun Neng Atikah ajeuna mah tara goeroeng goesoeh, henteu kedjot borosol kagembang koe manisna roepa, salawasna palaj njasar nepi ka batin batinna.

„Ke atoeh antosan", saoerna, bari lebet ka boemi. Goetroet andjeunna njerat, digoebroel. Sareresna ladjeng diilo, kieu oengelna:

Kahatoer
Pilenggah Djoeragan
di Boemi.

Serat kintoenan katampi. Kalintang bingahna wireh djoeragan parantos kersa masihan katerangan, anoe djadi kenang kenangan djisim abdi siang wengi.

Bingah amarwata soeta barang maos serat pasihan anoe oenggelna, djoeragan ngaharep kana „wawoeh anoe sanjatana wawoeh" sareng abdi, sanes wawoeh moending. Malah ari kahojong abdi mah saparantos wawoeh anoe sajaktosna teh, sing djadi doeloer. Memang ki toe anoe diharep koe masing masing djelema oge. Komo deui ari menggah sim abdi mah anoe teu atjan seueur kakenal, koe margi teu atjan lawas ma toeh di Bd, koe nampi serat pasihan teh bingahna hate pa rantos teu aja wales wangenna.

Satiasa tiasa djisim abdi ichtiar, hajang seueur kawawoeh, hajang seueur baraja, hajang seueur doeloer, nanging roepina moeng bati hajang bae, djalaran samporet pisan koe waktos, doegi ka sesah milampahna. Ajeuna djoeragan parantos kersa ngangken ka djisim abdi anoe kalintang noehoenna.

Djisim abdi teu tiasa njerat pandjang djalaran teu aja waktos, moegi-moegi bae ka pajoen tiasa njerat dilerangkeun dina waktos, anoe salse, soepados kenal sajaktosna teh langkoeng afdol.

Sakali deui hatoer sewoe noehoen kana pangangken djoeragan.

Kering koe sembah
baktos ti djisim ab
di poen
Atikah.

Sanggeus diilo, soep dilebetkeun kana amplop. Djoeng andjeuna angkat ka lepas.

„Tjobi ka dieu," saoerna ka noe mawa soerat tea. „Saha djenengan aka teh?"

„Abdoel," wangsoelna.

„Abdoel teh boedjang djoeragan Hamzah?"

„Boedjang rakana."

„Djadi djoeragan Hamzah teh linggih di rakana"

„Soemoehoen."

„Naha teu atjan kagoengan geureuha?"

„T u atjan nembe pisan beroem."

„Ti Normaalschool Garoet?"

„Koelan? Wangsoel ka Garoet?"

„Sanes" Neng Atikah goemoedjeng. „Djoeragan Hamzah teh kaloearan sakola Normaal Garoet atanapi Poerwakarta."

„Ti Garoet."

„Ieu atoeh sanggakeun ka djoeragan nja?"

„Mangga," wangsoelna bari nampanan serat ti Neng Atikah. „Teu lami."

„Mangga," tembal Neng Atikah. Dekoel deui andjeunna marantoskeun padamelanana.

*

Poé Minggoe anoe salawasna ditoenggoe-toenggoe ajeuna geus datang kana waktoena. Lain sapedah poé pere bae tapi pikeun Neng Atikah mah hidji poé anoe dipake nambahan loeang nambahan pamandangan djeun bahan baraja.

Pamanna djeung bibina geus aroeningaeun adat Neng Atikah ti boemi t[eu] rek pelesiran noe taja g[...] anoe ngahahamboer art[...] arandjeunna geus neunde[...] pertjajaan ka Neng Atika[h] teu ringrang teu hariwan[g] djan ameng ampleng-amp[leng] oge. Tapi ari diaboer pisa[n] henteu, ari anoe sakira sal[...] tintjak Neng Atikah sok g[...] digeuing sarta diantjam [...] oelah tek deui².

*Teraskeun*


*Boekoe*
**Soengkeman Geloe[...]**
kenging Narajana
à F 0.30—
*Adm. Sipatah[oenan]*

# SIPATAHOENAN

## Lambaran ka-doea


## Priangan

### Tasikmalaja

**Moerid diadjar ngabohong.**

Isoek isoek hidji moerid sakola kias doea, ngahioel tjeurik bae henteu daekeun indit ka sakola, sabab kolotna henteu atjan bogaeun doeit keur majar. Eta boedak didjoedjoeroeng dititah indit ka sakola tapi keukeuh henteu daekeun bae. Barang di telek telek naon sababna, eta boedak teh njarita, madjar teh sieun koe Djoeragan Mantri Goeroe, da sok njeuseul laklakdasar, lamoen mawa doeit bajaran sakola elat teh, djeung rek ditjang koe oepas tjenah ka imah.

Menta bajaran sakola memang kawadjibanana, tapi eta mah bari djeung njarekan soempawonna bari njingsieunan rek mawakeun oepas mah terlaloe. Tjing ah, oelah ngadjar ngawadoel teu poegoeh.

**Boedak bangor tjilaka.**

Sahdi boedak oemoer 14 taoen, oerang kampoeng Tjimahpar district Tjikatomas (Tasikmalaja) manehna balik ti pasar Tjikatomas, kabeneran aja mobiel taxi noe pinoeh koe moeatan, eta boedak tea miloe toempak nang toeng dina sisina, tapi henteu kanjahoan koe soepirna, mak soedna rek miloe nepi ka lemboerna. Tapi barang palebah sasak Tjidadap, eta boedak teh loentjat, ragragna neunggar kana tihang sasak tea, noe keuna ka na tihang teh beungeutna pisan, nepi ka baloboran getih.

Ajeuna eta boedak bangor teh dirawatan di roemah sakit, tapi henteu matak salempang kana njawana.

**New-York dina Taoen 1980.**

Lima poeloeh taoen deui ka hareup, kota New-York bakal salin padjamanan, saperti engke mah imah oge nepi ka 250 oempak loehoerna, hidji straat dibagi-bagi djadi salapan djalan, kapal oedara bisa eureun dina oenggal soehoenan imah sarta bisa pipindahan ti hidji bentang ka sedjen bentang. Kaoem iboe henteu koedoe popolah, tjoekoep koe ngadahar pel hidji.

Ieu tjaritaan lain omong kosong, tapi bisa diboektikeun di na film JUST IMAGINE, anoe bakal di maenkeun di GALOENGGOENG BIOSCOOP, dina sawatara waktoe deui.

Lamoen oerang geus ngaboektikeun koemaha rame na ieu gambar, kakara koe oerang katjeta koemaha kamadjoeannana technlek di Amerika.

Teu beda ieu film teh djeung panjangkana Jules Verne dina boekoena, bisa ngawangwang na on-naon noe baris kadjadian di na 50 taoen deui, ka hareup.

Koemaha kaajaan New York dina taoen 1980 ? ? ?

Bisi oemoer oerang henteu nepi ka dinja, di bisana oge moal ngalakonan njaba ka Amerika, estoe panasaran lamoen henteu ngaboektikeun ieu film.

Antos-antos bae ! !

**Saha noe bogana?**

Kamari Dasoeki geus manggih 1 geulang emas rante kira harga f 30.— di hareupeun Prov. Ziekenhuis (Roemah sakit) Tasikmalaja.

Eta barang koe Dasoeki geus dipasrahkeun ka kantoor politie kota.

Saha noe ngarasa leungiteun beunang dipenta eta barang ka kantoor noe diseboet tjikeneh.

**Rijwiel en Motorhandel Lim Tjoei Keng.**

Sakoemaha noe geus diwawarkeun dina Sipatahoenan kamari ieu, dina soerat kabar noe ajeuna disalapan deui koe boekoe reclame ti Rywiel en Motorhandel Lim Tjoei Keng noe anjar anjar ieu geus moeka fillaalna di Stationsweg Tasikmalaja. Maksoedna eta reclame nawarkeun kareta mesin merk RALEIGH noe geus kawentarkeun kaaloeasanana djeung kakoeatanana.

Eta boekoe reclame dibagikeunana ngan ka abonnes noe aja di wewengkon Tasikmalaja, Garoet, Tjiamis djeung Bandjar bae.

**Autobus contra Kareta api.**

Kamari di djalan pasar Tasikmalaja hareupeun tangsi veldpolitie, geus aja kadjadian noe katjida pikareuwaseunana, nja eta 1 autobus tjap Matjan geus di adoe djeung kareta api noe ti Singaparna ka Tasikmalaja. Ngan hadena bae noe taroempakna eta autobus henteu rea, ngan aja doeaan ka tiloe soepirna.

Autobusna nepi ka ti goeling pisan, koe sabab eta tangtoe bae rea karoeksakanana.

Koesabab dina ieu overweg henteu make pintoe, djadi rada hese netepkeunana di saha aja na ieu kasalahan, ajeuna keur dipariksa keneh koe politie.

—o—

### Ti Bandoeng.

**Soerat kabar anjar.**

Koe sabab Bandoeng teu beunang diseboetkeun dajeuh noe panggedena di sakoeliah Priangan, djadi sanadjan di kota dja di tempat didjoeroekeunana djeung djadi tempat koeboeranana soerat-soerat kabar, tapi henteu weleh oerang Bandoeng ihtiar soepaja bisa ngaloearkeun soerat kabar deui.

Ajeuna geus diadegkeun hidji Comite noe baris ngaloearkeun soerat kabar minggoean basa Malajoe, sarta baris make ngaran „Penjoeloeh Ra'jat."

Proefnummer baris dikaloearkeun dina tanggal 22 boelan ieu, malah ngaloearkeunana noe tetep mah dina tanggal 2 boelan hareup.

Moega moega bae madjoe teroes !

**Medan Pengetahoean Indonesia**

Ieu noe diseboet di loehoer teh, nja-eta ngaranna studieclub noe anjar diadegkeun di Bandoeng.

Engke dina tanggal 17 boelan ieu, koe ieu studieclub baris di ajakeun lezing tina bab onderwijs, ari noe baris biantarana Djrg. Manadi.

Ari dina tanggal 31 boelan ieu keneh, baris ngajakeun biantara tina bab atikan, noe njaritana Djrg. Soeka.

**Gebeo Bandoeng.**

Kantoor Gebeo noe ajana di Bragaweg, moal lila deui oge baris dipindahkeun ka oeroet Pasarmoerah tea, da eta adegan geus dibeuli ti Tech. Bureau Soenda.

Geus bisa ditangtoekeun mindahanana eta tempat teh dina tanggal 18 boelan ieu, sarta sorena baris diajakeun pemboekaan officieel.

**Maling naon?**

Hidji Worstelaar Indonesier noe ngaranna geus kakontjara di Bandoeng, dina hidji peuting geus datang ka Oedjoengberoeng asoep ka imahna hidji soepir bangsana keneh. Kabeneran sang soepir henteu aja di imah, kawasna bae ieu worstelaar hajang njoba kakoeatanana eta pamadjikan soepir tea. Saoot di djero kabeneran soepir teh datang, oentoengna bae eta worstelaar teh bisa maen po langkah sareboe, djitjir henteu tembong deui.

Naon anoe kaleungitan? soesah ngaboektikeunana. Ajeuna soepir tea geus mangadoe ka politie, njaritakeun kaleungitan doeit f 200. tjenah diringkid koe kampioen worstelen tea. Aja aja bae !

**Politie rapport Bandoeng**

Kapalingan:

Sanggeus Karoeng alias hadji Saiman dipariksa, kapanggih jen basa Wong Seng, oerang Gang Irsad kapalingan doeit f 130.— teh manehna noe malingna. Djaba ti eta sanggeus dipariksa koe assistent-wedana Bodjongloa, ngakoe manehna noe maling barang perhiasan djeung doeit anoe Kartaredja, oerang Sitoesaeur djoemblah pangadji f 1000.

P. J. Kappetein, oerang Kebonkalapa No. 23a geus kapalingan doeit ti kamarna f 22,50.—

A. J. van Delden, oerang Lembang, geus kapalingan rantaj erlodji emas harga f 50— djeung doeit emas koeno [antiek] pangadji f 500.— Kapalinganana waktoe eta doea barang diteundeun dina koper dina bagage wagen keur dibawa ti Batawi ka Bandoeng.

Th. A. Hofman, Brigadier di Pyrotechnische Werekplaatsen le Compagnie Subsistentenkader, geus kapalingan perhiasan pangadji f 230. tina lomari anoe memang henteu dikontji.

**Roepa roepa kadjadian:**

Njonja H.C. Strengnants, oerang Naripan, geus leungiteun koper dieusi paparabotan pangadji f 5 35.

Jap Foet Po, oerang Gang Noer, geus dikaniaja koe bangsana toer baroer salemboerna keneh ngaran Jap Foet Soei.

Soerat aangeteekend, dieusi doeit F 50 keur ka njonja C.C. van Burg, oerang Tjibeunjing plantsoen, koe poetkantoor geus dibikeun ka noe lain koedoena nampa.

Jong Tjoe Ming, oerang kampoeng Orion, djeung Gwie Tjia Bo, oerang Pasarbaroe, geus ngahoeroep hidji Indonesier ngaran Padma, oerang Tjibangkong.

Nji Inem djeung Nji Itjih, pada pada oerang Kadjaksan, geus pasea rongkah silih pahala.

Ardjan, asal ti Tjirebon, di Djatiweg kapanggih koe politie keur dina kaajaan gering pajah pisan. Harita keneh teroes bae dibawa ka roemah sakit Sitoesaeur.

Van der Bie djeung Jan Louis metoeh di Indische Restaurant, geus dipahala koe ngaran Schram anoe teu kanjahoan di mana matoehna.

So Ing Hwa, oerang Teristraat, geus dikaniaja koe bangsana keneh ngaran Ong Jan Soe, oerang Kebondjati.

Maoen, oerang Katapang (Bandjaran), geus ngagasab delman katoet koedana ti Tan Ming Tin oerang Tjibadakweg.

—o—

### Ti Soekaboemi.

**Rek ngadegkeun tjabang Pasoendan.**

Tjek bedja, ajeuna Djoeragan Sabana aja maksadna rek ngadegkeun tjabang Pagoejoeban Pasoendan di Bodjonglopang, sabab di eta tempat nepi ka ajeuna beunang diseboetkeun henteu aja hidji pagoejoeban.

Sakoer noe panoedjoe kana ieu maksoed, katjida hadena lamoen ngajakeun babadamian djeung Djrg. Sabana, sabab ngadegkeun djeung ngagarap pagoejoeban teh henteu bisa dipigawe koe oerang.

Jakin oerang Bodjonglopang tangtoe mikaboetoeh koe ajana Pagoejoeban Pasoendan, sabab ngasoepkeun sakola oge katjida haresna.

**Tigerat di onderneming.**

Lain hidji lain doea, tapi aja poeloeh nepi ka ratoesna kaoem boeroeh patingharioel, lantaran Rubber onderneming Sindoeagoeng djeung Pasirbenda bawahan Djampangtengah distop henteu digarap deui.

Noe matak pikawatireun pisan, bangsa koeli koeli noe geus maratoeh di eta onderneming, komo anoe djaraoeh mah kajaning koeli koeli ti Djawatengah, toeroeg toeroeg rek njetopna teh henteu ngabedjaan ti samemehna. Atoeh djalma anoe koedoe baralik ka lemboerna asal teh henteu sasadiaan heula.

Djalma ngalioed marenta toeloej ka kawadanaan, nja aja oge sawareh wareheur katoeloengan, bisa meunang pagawean di ondernemingen noe sedjen, koe pitoeloengna djrg. Wadana,

Dasar kaoem boeroeh, henteu bisa hiroep merdika iwal tina kana boeboeroeh deui bae.

**Doeit beak bedog ngamoek.**

Hidji djalma lalaki bangsa Indonesier, djadi boedjang toekang sadap di onderneming Pasir Awi (Soekaboemi). Dina powean bajaran doeitna beak dipotong koe toko, tangtoe bae balikna ka imah teh lengoh, pamadjikanana henteu ngarti keukeuh hajang doeit bae, si lalaki ambek toeloej pamadjikanana ditjabok si awewe oge emboeng dikitoekeun, manehna njokot bedog ! dikadekkeun ka salakina, oentoeng ngan keuna kana sirahna, palangsiang matak tiwas kana njawana. Oh, perbawana djaman tigerat !

—o—

### Ti Soemedang.

**Salah sangka.**

Djoeragan Wiratma, Hulponderwijszer di Sitoeradja Soemedang geus nampa soerat boedeg ongefrankeerd, noe noelisna ngakoe ngaran „Peso Pati," mak soedna eta soerat di ditoena mah njeukseukan, doemeh sok rea artikel dina Sip. noe njaritakeun kaboesoekanana di Sitoeradja. Henteu kaharti, koemaha noe matak noelis eta soerat dja di salah wissel, padahal lamoen henteu roemasa mah aja oeroesan pangadilan, henteu koedoe noedoeh ka djalma noe taupa dosa. (Ngan redacteur noe njaho perkara ieu, boleh djalan teroes ! ! ! Red.)

**Sieun katinggang bal.**

Di aloen-aloen Sitoeradja di beulah kalerna mani ngadingding gedeg awi noe loehoerna 4 M, tjenah pikeun ngahalangan bal, bisi aja bal noe njasab ka boemina Djoeragan Pangsioen.

Loetjoe ieu mah loear biasa, kapan dimana-mana oge sok rea noe maraen bal di aloen-aloen Kaboepaten, tapi tara aja noe nepi ka dihalangan kitoe. Poegoeh oge, abong eoja djaman mintjoelak.

—o—

### Goeroe dessa contra Mantri loemboeng

Bestuur P. G. D. Tarogong geus nampa soerat pangadoean ti hidji lid, noe njaritakeun geus ngarasa dihina koe Mantri loemboeng, doemeh dibikin maloe dihareupeun djalma rea, keur rek ngindjeum doeit Bank dessa, diseboetkeun „Goeroe dessa mah sok kalaboer".

Sanadjan ieu lain oeroesan P.G.D. tapi koe sabab diasmbaroetkeun tea, tangtoe bae matak ngadjadikeun panas tjeuli kaoem Goeroe dessa.

Ngan hadena bae, keur ieu oeroesan ditanjakeun koe bestuur P. G. D. eta Mantri loemboeng geus nampik henteu njeboetkeun kitoe. Tjoba lamoen saroea heurasna doeka teuing koemaha kadjadianana. Aja-aja bae !

## Indonesia

### Bandjir di Tjilamaja,

Panjangka sakabeh pendoedoek Tjilamaja dina taoen ieu mah moal aja bandjir, da sasarinaman (taoen 2 noe enggeus) ti boelan December keneh geus ngamimitian bandjir, nepi ka boelan ieu teh (Mei) geus aja likoer kalina.

Tapi dasar Tjilamaja, tajohna mah tjadoe moen teu bandjir teh.

Kamari geus ger deui bae bandjir anoe lain loemajan bisa malidkeun hidji sasak kai tinang beusi djeung hidji sasak awi. Ngan hadena bae aja keneh hidji sasak awi noe teu kabawa palid teh, kitoe ge geus mendejeng rek roeboeh, matak salempang pisan ka noe laliwat.

Djaba ti eta sakolaan djeung pirang pirang imah oerang kampoeng kakareueum. Ari seug di Tjilamaja mah imah teh teu aja noe di panggoeng alias darepok, atoeh soemoehoen sang bandjir teh miloe ngarereb ka djero imah, nepi ka nengahan bitis djerona di tengah imah.

Baroedak sakola parere sabab sakolaanana ngejembeng kakeueum.

Ari kabajang mah oelah aja bandjir teh, da katjida njoesahkeunana ka oerang kampoeng, kadiaba ti ngaroeksak kasehatanana teh, mogogkeun kana oesahana, da kapaksa meunang 2—3 poé bae mah tjaritjing di imahna ngoeroeskeun radjakajana, mending moen dina sataoenna teh ngan saoekoer 2—3 kali bae mah, ieu mah da aja poeloehan kalina.

Panoehoen ka noe wadjib soepados ngihtiaran sangkan oelah ageung teuing bandjir di Tjilamaja, da gampil atoeh, asal oelah dikentjar teuing bae ti pintoe aerna.

Sareng panoehoen anoe sanget pisan, soepados eta sakolaan enggal dipindahkeun atapi dilloehoeran, soepados oelah ngagangoe kana pangadjaran baroedak moerid, sareng ngaroeksak kasehatanana.

Abong kas negri keur karadas ti taoen mana mah Goepernemen bade ngadamel sasak beton dongkap ka ajeuna teu atjan keneh bae.

Naha iraha tea?

(Oerang kampoeng).

—o—

### Bedja ti comite perdamian.

Keur Comite Perdamaian ngajakeun vergadering di gedong U.M.S. di Molenvliet West (Batavia Centrum) di dinja geus didadarkeun laporanlaporan ti sababaraha golongan anoe njoek tjroek kariboetan di Pekalongan tea.

Ari noeroetkeun laporan-laporan mah, tetela pisan jen kariboetan di Pekalongan teh ajeuna mah geus tengtrem deui henteu aja kitoe kieu.

—o—

### Adjunct djaksa Tangerang ka mana?

Adjunct Djaksa Moeh. Dachlan di Meester Cornelis tjek Rep. K. P. noe memang geus lila aja kabedjakeunana baris di pindahkeun ka sedjen tempat, ajeuna geus aja katetepanana, nja eta dipindahkeun ka Tangerang kana Adjunct Djaksa keneh, ngaganti Adjunct Djaksa Kambali, noe geus menta verlof doea powe, tapi nepi ka ajeuna henteu datang deui, malah taja bedja bedjana atjan, di teangan henteu kapanggih.

Naon noe djadi lantaranana henteu atjan kanjahoan, ngan ari noeroetkeun bedja mah, rea pisan hoetangna. Ajeuna pana loengtikan keur didjalankeun.

—o—

### Geneeskundige Hoogeschool

Geus loeloes dina bagian Candidaatsexamen: Oey Pie Kian (Tegal) .RM. Abdoelkadir (Bandjarnegara) Pouw Houw Tjiang (Indramajoe) Sadikoen (Poerworedjo) M. Soetikno Prawirosastro [Pasoeroean] M. Soesanto Mangoensoepontjo (Klaten) Thung Liong Kie [Bogor] Soekardi Ardjosoewojo (Djokjakarta) Tan Tjoan Soei (Tjikampek) Kho Kee Kwan [Bandjarnegara] Lie Giek Djien (Djapara) Oey Khoen Lian [Wonosobo].

Moega-moega tinekanan maksoedna!

Mana ari oerang Soenda ?


*Enggal ngalebetan Advertentie dagblad Sipatahoenan.*


### Perkara Pekalongan.

Poé ieu (9 Mei) didjagragkeun ka pangadilan Landraad Pekalongan, ngantel djeung ajana kariboetan tea, bangsa Tionghoa ngaran Go Giok Bie anoe geus di tibanan hoekoeman $1\frac{1}{2}$ taoen, dina papariksaan ti heula. Barengan djeung ieu baris dipariksa Tan Ban Tian djeung Oey Tjin Lian, noe ajeuna aja dina tahanan lantaran didakwa djadi pengasoet (noe ngitjoek-ngitjoekna).

Aja deui djaba ti eta, nja eta Kho Tjoen Wan noe didakwa ngasoet djeung spreekdelict, tapi iraha dipariksana henteu atjan aja bedjana.

Bangsa Indonesiers noe ajeuna aja dina tahanan lantaran perkara eta keneh, nja eta: Kasmadi, H. Mashari djeung Brindil kabeh oerang Bajoe-oerip, ieu oge di dakwa ngasoet keneh bae.

Djaba ti eta, aja keneh Indonesiers ngaran Bodo djeung Kasan, ari ieu mah didakwa geus nganiaja.

Ari H. Soebali didakwa geus ngabedil ka Oey Ek Liang.

## Sport

### R. Enas - Beker

Bestuur S. V. B. menta di bewarakeun jen:

Kekengingan kotor tina maen bal mareboetkeun beker anoe kasebat diloehoer anoe diajakeunana ti ping 15 doegi ka ping 19 sasih pengker aja. . . . . . . . f 474,04

Ongkos ongkos noe dikaloearkeun aja . . f 395,04

Djadi kantoen anggoeun noeloeng anoe ka tjilakaan. . . . . . f 79.—

Tina eta artos parantos dikintoen nganggo perantaraan djrg. Wedana ka Marondjaja f 25.— anggoeun noeloeng anak bodjona djalmi anoe parantos maot kaoeroegan di desa Tjikondang. Sesana noe aja keneh dina kas S. V. B. f 54.— disajagikeun anggoeun noeloeng noe sanes.

Disoehoenkeun ka soegri anoe bade moendoet ieu fonds pertoeloengan soepados ngintoen serat ka Bestuur S. V. B. Tasikmalaja p/a djrg. Soepian Iskandar, Heerenstraat No. 29, disarengan koe katrangan ti pangagoeng di eta tempat.

S. V. B. ngahatoerkeun pinten-pinten noehoen ka Juwelier R. Enas, wirehna andjeunna parantos ngahadiahkeun beker, njakitoe deui ka Drukkerij Galoenggoeng anoe parantos njoembang koe programma sareng ka club club noe sanes anoe parantos noendjang wedstrijden.

Tjing mangga saha deui anoe bade hadiah beker atanapi medaille, koe S V.B. diadjeng-adjeng.


GALOENGGOENG — BIOSCOOP
TASIKMALAJA

LIAT . . . DAN . . DENGER

Sprekende Film (Film bitjara).

MALEM MINGOE, SENEN, SLASA
[9—10—11 MEI 1931].

Australasian mempertoendjoeken film besar

**Flight Special**

Dimaenken oleh JACK HOLT — RALPH GRAVES FRANK R. CAPRA. Satoe film jang dari bermoela sampe pengabisan bikin penonton djadi: Goembira, ngeri, gemes, sedih. Lebih besar dari film SKY—HAWK, jang soedah pernah dimaenken disini. — Berklaian diatas oedara. Dateng siksiken ! ! !

Sedikit hari lagi:

FOX film jang loear biasa besarnja !

**JUST IMAGINE**

(Doenia jang bakal dateng taon 1980).

Dimaenken oleh komiek El-Brendel.

Apa penonton tida ingin liat doenia nanti taon 1980 ?

50 taon, . . . . 50 taon lagi doenia dapet gantian jang mengherankan ! ! !

Saben malem 2 kali maen, pertoendjoekan pertama djam 7.

Liat . . dan . . Denger

Denger . . dan . . Liat

# ADVERTENTIEN

Djiakaloe Toean & Njonja, maoe minoem Koffie jang enak — beli sadja Koffie boeboek jang terbikin oleh Firma: —

**Haij Hong Tjan**

TJIBADAKWEG 126 — TELEFOON 1667 — BANDOENG

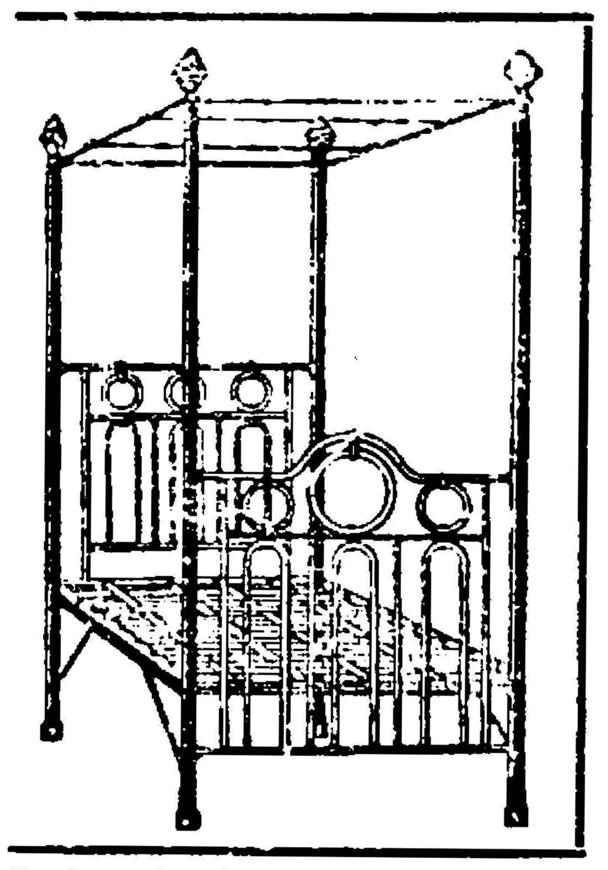
Tjap kipas listrik, bisa dapet bli di mana - mana tempat

Hoofdagent Haij - Hong Gang A. B. C 15 Telefoon 2331 Bandoeng.

Kita poenja Fabriek ada bikin djoega, Ketjap, Tauwtjo, Stroop, Invalid-Port, Tjoeka Tjap Kipas, Kroepoek Oedang, Pepermont (Suikertjes) Enz.-enz. Harga melawan, tjobalah Toean & Njonja ambil pertjobaan. Pesenan besar ketjil di trima dengen senang.

517

## Toko & Ledikantenhandel: „ALLERBEST" Bandoeng.



Randjang beusi model Europa sapertos gambar No. 3, 125×205 cm, à f 30,— FRANCO S. S. BANDOENG.
Sajagi tiet bodas, kajas sareng telor asin.

513

Parantos sajagi deui: Loterij artos stichting verblijf voor den oud Ind. Militair Hoofdprijzen f 100.000, f 50 000, enz. Pangaaeutikna prijs f 100, djoemblahna 4383 pijzen, kana 1 tina 45, Loterij ti pajoen 1 tina 186. Enggal pe sen bilih seepeun.
Artos tipajoen à f 11,35 Rembours à f 11.75. per lot franco di post.
Noe atjan kenging trekkinglijst Loterij ti pajoen kenging MOENDOET (gratis).
Helmhoeden sajagi kleur bodas sareng bruin à f2. t/m f3. Pajoeng Tjiamis ti awit f 0,65 doegi ka f 2, per stuk.

*Ngadjeng² pesenan*
Toko & Ledikantenhandel
„ALLERBEST" BANDOENG
(Pasirkalikiweg zuid 3).

KETOEOEDENGMAKERIJ MOHAMAD MOEIN
MODEL A. OSVIA — MODEL A. WIRON PASAR BAROE
PASAR BAROE 82
BANDOENG

*Sajagi:*
Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6,— ajeuna à f 4.50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna . . . . . . à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 6— ajeuna . . . . à f 4,50.

*RECLAMEPRIJS*

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.

514

*Akan di boeka di Bandoeng.*

**1 Mei 1931**

## Dr. NOTONINDITO & co

Kantoor voor Accountanc, Belasting en Rechtszak.ij

Memegang

Segala oeroesan ACCOUNTANT dan ADVOCAAT.

Memberi peladjaran:
Boekhouden ca. Handelscorespondentie Stenografie dan ilmoe dagang oemoem.
Kita poenja kantor soedah terkenal di mana-mana tempat.

Hoofdkantoor PEKALONGAN.

Pilialen di Batang — Pemalang — Tegal— Cheribon — Bandoeng di . . . . . . . . . .
518 Telefoon No. . . . . . . . . .

## HOTEL ORANJE

### V/H. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel. No. 2342

Angkat ti station S. S. moeng 1½ minuut, ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan station Autobussen.
Parabot compleet tdirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djongosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

*TARIEF:*

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1e Klas 1 | djalmi sawengi | f 2.50 | 2 | djalmi | f 4.—; | 3 | djalmi | f 5.50 |
| 2e Klas 1 | idem | „ 2.— | 2 | id. | „ 3.—; | 3 | id. | „ 4.50 |
| 3e Klas 1 | idem | „ 1.50 | 2 | id. | „ 2.50; | 3 | id. | „ 3.50 |

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit. 1e sareng 2e klas kengin extra endog.
Tosang compleet à f 1.— sareng à f 1,50.

*Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng.*
*BEHEERDER.*

951

## ANGORA RESTAURANT

Kebon Djatiweg No. 15 Telefoon No. 2142 —o— Bandoeng.

Sajagi roepi roepi katoeangan sareng leueuteun, kangge njekapan sa daja pamoendoet para Djoeragan.
Parabot diatoer sae sareng modern. Sajagi katoeangan Europa, Turkey sareng Indonesia. Ys cream a la Turkey dimana mana teu atjan aja noe ngitjal.
Koe djalaran djaman malaise, ngahadja dimirahkeun pisan soepados saniskanten bangsa tiasa katjoemponan sakapalajna.

Hormatna noe ngantos-ngantos
**De Beheerder.**

521

## NGAWITAN TI 1 MEI 1931.

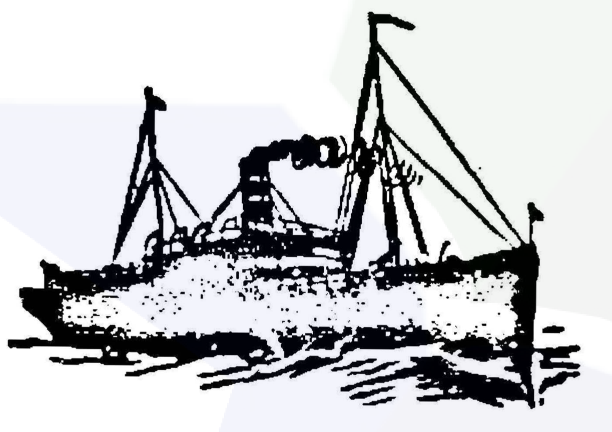
DOKTER H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe islandong):

Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.

520



Sana noe teu pertjanten, jen di Eropa sagala aja. Oepami henteu pertjanten, mang ga boektikeun koe maos boekoe

## Lalampahan ka Eropa

S. No. 916 Pangaos f 0,75.

DAMELAN
R. AJOE ABDOERACHMAN
Dalem Istri Mr. Cornelis.
(NGANGGO 74 GAMBAR NOE ALANJAR).

WEDALAN
**Bale Poestaka — Batavia-Centrum**

## Kawadjiban anoe sadjati.

Kanggo para Djoeragan Istri Pameget

*Salamina kedah nganggo;*

Parantos terkenal, sareng sajagi di mana-mana tempat.
Pangaos moeng f 0,20 per pak f 0,10 sapak alit.
Pesenan Rembours paling saeutik 10 pak. Oepami ngintoen artos ti pajoen kanggo 1 doos eusi 50 pak alit kenging potongan 10 pC.. Kanggo agent, tiasa barempag; ditanggel ngoentoengkeun. Enggal moendoet djadi agent.

Noe ngadjeng-ngadjeng pesenan,
HOOFDAGENT:
**E. Soemari - Tjiamis.**

510

KETOE OEDENG MAKERIJ
M. D. MOEKRIE
PASSAR BAROEWEG No 20
BANDOENG

A. OSVIA A. WIRON

Nampi kongkonan Ketoe - oedeng, model sareng oekoeran noemoetkeun koemaha kapalaj. Padamelan ditanggel rapih sareng enggal, djoeragan² tiasa ngajaktoskeun ka Toko sim koering. Salamina sajagi kangge kaperloean Djoeragan - djoeragan sapertos: Ketoe-oedeng roepi² model sareng oekoeran, ti awit pangaos f 2,— doegi ka f 6.— Saroeng² geroesan Tjirebon sareng Bandjaran No. 1, tinoenan soetra Soemedang anoe parantos kasohor kakiatanana. Polengna (Tjorakna) sajagi roepi-roepi. Perkawis pangaos di tanggel langkoeng mirah ti anoe sanes.
KINTOENKEUN, oedeng djoeragan anoe bade di damel ketoe-oedeng, ka adres anoe kasebat di loehoer

PRIJSCOURANT TIASA MOENDOET GRATIS

## Bedak Mandjoer
## NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Ngang gona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun bae.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Pangaos | 1/1 doos boeleud | . . . . . . . . | f 2,— |
| | 3/4 „ „ | . . . . . . . . | „ 1,25 |
| | 1/2 „ „ | . . . . . . . . | „ 0,75 |
| | 1/4 „ „ | . . . . . . . . | „ 0,50 |
| | 1 envelop alit | . . . . . . . . | „ 0.25 |
| | 10 „ „ | . . . . . . . . | „ 2.25 |

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52/22A sareng Nji RJ. Aminah Gang Poengkoer Ketjil 115/18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

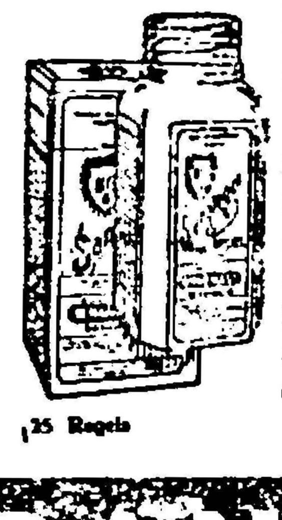
HOOFDAGENT
A. D. PRAWIRA.

„Sanggeus meunang 3 minggoe manehna djadi djagdjag deui."

„Teu salah deui, sanggeus meunang tiloe minggoe SANATOGEN tembong kamatihanana. Samemeh ngadahar oebar Sanatogen mah bapa koering katendjona sepa teu beda ti majit, tapi saenggeusna mah andjeunna djadi djagdjag waringkas deui", tjek toelisanana djoeragan S. DHARMOPRANOTO ti MADJENANG.

Kamatihanana landong mah djoeragan moal mendak djabi ti Sanatogen. Raos leuleus sareng lesoe dina salira djoeragan, koe Sanatogen mah tangtos tiasa itjal, ngadjantenkeun kiat sareng seger kana salira, margi sanatogen teh ngagadoehan sareng mere kakiatan kana salira, zenuw sareng getih.

Djoeragan moal ngaraos lesoe sareng zenuwachtig deui, margi parantos tingali, jen Sanatogen teh tiasa ngadongkapkeun kakiatan sareng kaséhatan djoeragan dina waktos noe sakedap pisan, tangtos djoeragan saterasna ngaraoskeun kani'matan doenja.



Mangga ditjobi ngagaleuh sabotol Sanatogen ti kamar obat atanapi toko. Wawakil noe ageung: Borsumij, di Batawi sareng seueur-seueur deui.

SANATOGEN (landong noe nambihan kiat kana zenuwen) waktos didamel — nja kitoe deui diboengkoesna, sama sakali henteu kaantelan panangan, margi henteu ditjabak tea. Djabi ti kitoe dina Sanatogen teh henteu aja saroepi barang atanapi katoeangan anoe ditjegah koe agama naon bae.

125 Regels

**SANATOGEN**
**OBAT KOEAT JANG PALING BAIK**